

## Air-Conditioners

### INDOOR UNIT

PEFY-P-VMH-E2, PEFY-P-VMHS-E

PEFY-P-VMS1(L)-E

PFFY-P-VCM-E



#### OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

#### BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

#### MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

#### BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

#### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

#### ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

#### ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

#### MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

#### DRIFTSMANUAL

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

#### OPERATÖRSMANUAL

Läs den här bruksanvisningen noga innan luftkonditioneringsenheten används, för säker och korrekt användning.

#### İŞLETME ELKİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

#### РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За безопасна и правилна употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство преди експлоатацията на климатизатора.

#### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję, w celu uzyskania informacji na temat bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

#### INSTRUKSJONSHEFTE

For sikker og riktig bruk, skal du lese dette instruksjonsheftet nøye før du betjener klimaanlegget.

#### РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

#### NÁVOD K OBSLUZE

Přečtěte si důkladně tento návod k obsluze před použitím klimatizační jednotky. Budete ji pak moci využívat bezpečně a správně.

#### NÁVOD NA POUŽITIE

Skôr, než začnete používať klimatizačnú jednotku, prečítajte si dôkladne návod na použitie, aby ste jednotku používali bezpečne a správne.

#### HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

A megfelelő és biztonságos használat érdekében, kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvben leírtakat a légkondicionáló berendezés üzembe helyezése előtt.

#### UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za varno in pravilno uporabo pred uporabo klimatske naprave pazljivo preberite ta uporabniški priročnik.

#### MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a pune în funcțiune unitatea de aer condiționat.

#### PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE

Radi sigurne i ispravne uporabe, temeljito pročitaite ovaj priručnik prije rukovanja klimatizacijskim uređajem.

#### คู่มือการใช้งาน

เพื่อความปลอดภัยและการใช้งานที่ถูกต้อง โปรดอ่านคู่มือการใช้งานนี้อย่างละเอียดก่อนทำงานกับเครื่องปรับอากาศ

#### 操作手冊

運轉本空調機之前，請仔細閱讀本操作手冊，以便安全正確地使用。

en

de

fr

nl

es

it

el

pt

da

sv

tr

bg

pl

no

ru

cs

sk

hu

sl

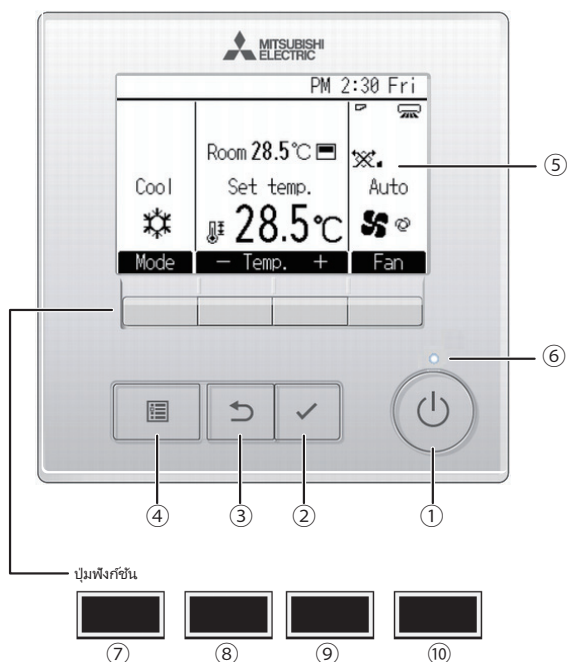
ro

hr

th

中  
文

## ส่วนการปฏิบัติงาน



### ① ปุ่ม [เปิด/ปิด]

กดเพื่อเปิด/ปิดเครื่องตัวใน

### ② ปุ่ม [เลือก]

กดเพื่อบันทึกการตั้งค่า

### ③ ปุ่ม [ย้อนกลับ]

กดย้อนกลับเพื่อไปยังหน้าจอก่อนหน้านี้

### ④ ปุ่ม [เมนู]

กดเพื่อเปิดเมนูหลัก

### ⑤ ไฟพื้นหลัง LCD

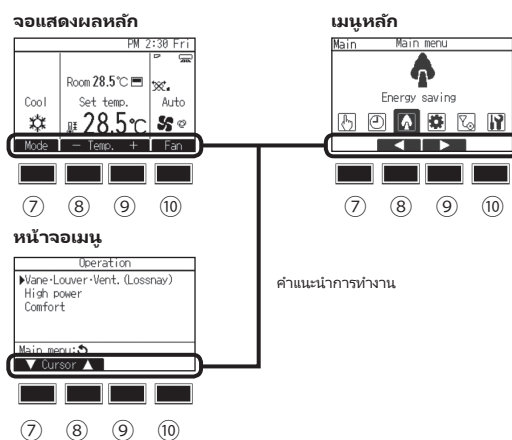
การตั้งค่าการทำงานจะปรากฏขึ้น  
เมื่อไฟพื้นหลังดับ การกดปุ่มใดปุ่มหนึ่งจะเปิดไฟพื้นหลัง และไฟยังคงติดอยู่ช่วงเวลาหนึ่งหลังจากนั้น  
อยู่กับหน้าจอ

เมื่อไฟพื้นหลังดับ การกดปุ่มใดปุ่มหนึ่งจะเปิดไฟพื้นหลัง และจะไม่สามารถทำงานใดๆ  
ได้ (ยกเว้นปุ่ม [เปิด/ปิด])

### ⑥ ไฟเปิด/ปิด

ไฟนี้จะสว่างขึ้นเป็นสีเขียว ในขณะที่เครื่องจะยังคงทำงานอยู่ มันจะกะพริบในขณะที่รีโมต  
คอนโทรลกำลังเริ่มทำงานหรือเมื่อมีข้อผิดพลาด

การทำงานของปุ่มฟังก์ชันจะเปลี่ยนไปตามหน้าจอ อ่านคำแนะนำการทำงานของปุ่มที่  
ปรากฏขึ้นด้านล่างของ LCD สำหรับฟังก์ชันการทำงานของปุ่มที่กำหนดบนหน้าจอ  
เมื่อระบบถูกควบคุมจากศูนย์กลาง คำแนะนำการทำงานของปุ่มที่เกี่ยวข้องกับปุ่มที่ถูก  
เลือกจะไม่ปรากฏขึ้น



### ⑦ ปุ่มฟังก์ชัน [F1]

จอแสดงผลหลัก: กดเพื่อเปลี่ยนโหมดการทำงาน  
หน้าจอเมนู: ปุ่มฟังก์ชันจะแตกต่างกันไปตามหน้าจอ

### ⑧ ปุ่มฟังก์ชัน [F2]

จอแสดงผลหลัก: กดเพื่อลดอุณหภูมิ  
เมนูหลัก: กดเพื่อเลื่อนเคอร์เซอร์ซ้าย  
หน้าจอเมนู: ปุ่มฟังก์ชันจะแตกต่างกันไปตามหน้าจอ

### ⑨ ปุ่มฟังก์ชัน [F3]

จอแสดงผลหลัก: กดเพื่อเพิ่มอุณหภูมิ  
เมนูหลัก: กดเพื่อเลื่อนเคอร์เซอร์ขวา  
หน้าจอเมนู: ปุ่มฟังก์ชันจะแตกต่างกันไปตามหน้าจอ

### ⑩ ปุ่มฟังก์ชัน [F4]

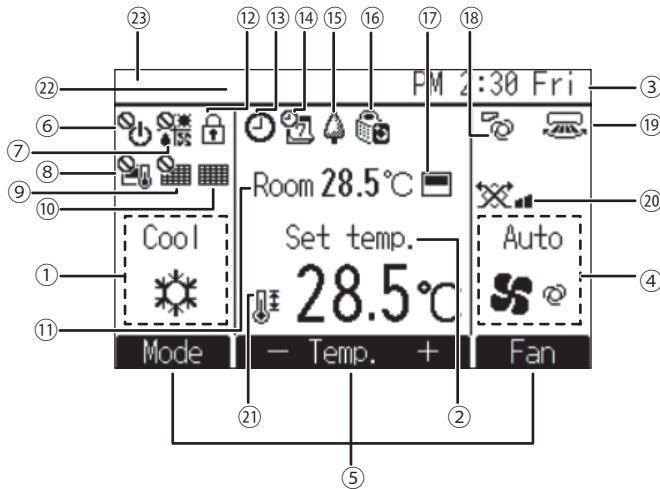
จอแสดงผลหลัก: กดเพื่อเปลี่ยนความเร็วพัดลม  
หน้าจอเมนู: ปุ่มฟังก์ชันจะแตกต่างกันไปตามหน้าจอ

## จอแสดงผล

จอแสดงผลหลักจะแสดงผลในสองโหมดที่ต่างกัน คือ "Full (มาตรฐาน)" และ "Basic (พื้นฐาน)"  
การตั้งค่าจากโรงงาน คือ "Full (มาตรฐาน)" ในการเปลี่ยนเป็นโหมด "Basic (พื้นฐาน)", ให้เปลี่ยนการตั้งค่าบนการตั้งค่าจอแสดงผลหลัก

### โหมด Full (มาตรฐาน)

\* ไอคอนทั้งหมดจะปรากฏขึ้นพร้อมคำอธิบาย



#### ① โหมดการทำงาน

#### ② อุณหภูมิที่ตั้งค่า

#### ③ นาฬิกา

ดูที่คู่มือการติดตั้ง

#### ④ ความเร็วพัดลม

#### ⑤ คำแนะนำการทำงานของปั๊ม

การทำงานของปั๊มที่เกี่ยวข้องจะปรากฏขึ้นที่นี่

#### ⑥

จะปรากฏขึ้นเมื่อมีการควบคุมการทำงานเปิด/ปิดจากศูนย์กลาง

#### ⑦

จะปรากฏขึ้นเมื่อมีการควบคุมโหมดการทำงานจากศูนย์กลาง

#### ⑧

จะปรากฏขึ้นเมื่อมีการควบคุมอุณหภูมิที่ตั้งค่าจากศูนย์กลาง

#### ⑨

จะปรากฏขึ้นเมื่อมีการควบคุมฟังก์ชันการรีเซ็ตไส้กรองจากศูนย์กลาง

#### ⑩

ระยะเวลาที่ต้องทำการบำรุงรักษาไส้กรอง

#### ⑪ อุณหภูมิห้อง

ดูที่คู่มือการติดตั้ง

#### ⑫

จะปรากฏขึ้นเมื่อปั๊มต่างๆ ถูกบล็อก

#### ⑬

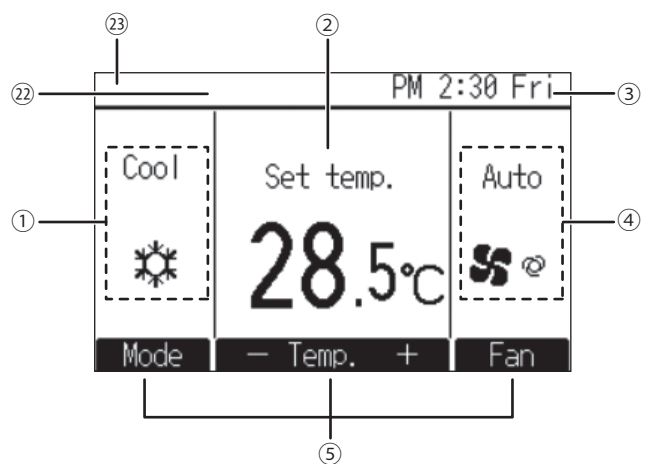
จะปรากฏขึ้นเมื่อเปิดใช้งานฟังก์ชัน On/Off timer (ตัวตั้งเวลาเปิด/ปิด) Night setback (การปรับคืนช่วงกลางคืน) Auto-off timer (ตัวตั้งเวลาปิดอัตโนมัติ)

จะปรากฏขึ้นเมื่อปิดใช้งานที่ตั้งเวลาโดยระบบการควบคุมจากศูนย์กลาง

#### ⑭

จะปรากฏขึ้นเมื่อเปิดใช้งานฟังก์ชัน Weekly timer (ตัวตั้งเวลารายสัปดาห์)

### โหมด Basic (พื้นฐาน)



#### ⑮

จะปรากฏขึ้นเมื่อเครื่องกำลังทำงานในโหมดประหยัดพลังงาน (จะไม่ปรากฏขึ้นสำหรับเครื่องภายในบางรุ่น)

#### ⑯

จะปรากฏขึ้นเมื่อเครื่องภายนอกกำลังทำงานใน silent mode (โหมดเงียบ) พลังงาน

#### ⑰

จะปรากฏขึ้นเมื่อมีการเปิดใช้งานเทอร์มิสเตอร์ภายในเครื่องของรีโมตคอนโทรลเพื่อติดตามอุณหภูมิห้อง (i1)

จะปรากฏขึ้นเมื่อมีการเปิดใช้งานเทอร์มิสเตอร์ของเครื่องภายในเพื่อติดตามอุณหภูมิห้อง

#### ⑱

ระบบการตั้งค่าใบพัด

#### ⑲

ระบบการตั้งค่าบานเกร็ด

#### ⑳

ระบบการตั้งค่าการระบายอากาศ

#### ㉑

จะปรากฏขึ้นเมื่อมีการจำกัดช่วงอุณหภูมิที่มีการตั้งค่าล่วงหน้า

#### ㉒ การควบคุมจากส่วนกลาง

จะปรากฏขึ้นในบางช่วงเมื่ออุปกรณ์ควบคุมจากศูนย์กลางมีการทำงาน

#### ㉓ หน้าจอแสดงข้อผิดพลาดเบื้องต้น

รหัสข้อผิดพลาดจะปรากฏขึ้นเมื่อเกิดความผิดพลาดเบื้องต้น

การตั้งค่าทั่วไป (ยกเว้นการเปิด/ปิด โหมด ความเร็วพัดลม อุณหภูมิ) สามารถทำได้จากเมนูหลัก

สารบัญ

1. ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย.....	4	3.4. ความเร็วพัดลม.....	7
1.1. การติดตั้ง.....	4	4. เทคนิคการใช้งานเครื่อง.....	8
1.2. ระหว่างการใช้งาน.....	4	5. การดูแลรักษาเครื่อง.....	8
1.3. การทิ้งเครื่อง.....	5	6. การแก้ไขปัญหา.....	9
2. ชื่อและการทำงานของส่วนต่างๆ.....	5	7. งานติดตั้ง โยกย้ายและตรวจสอบเครื่อง.....	10
3. วิธีการทำงาน.....	6	8. ข้อมูลจำเพาะ.....	11
3.1. การเปิด/ปิด.....	6		
3.2. โหมดการทำงาน.....	6		
3.3. อุณหภูมิที่กำหนด.....	7		

1. ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

- ▶ ก่อนติดตั้งเครื่องปรับอากาศ กรุณาอ่าน “ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย” ให้ครบทุกข้อ
- ▶ “ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย” จะแสดงจุดสำคัญเกี่ยวกับความปลอดภัย กรุณาปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

สัญลักษณ์ที่ใช้ในข้อความ

- ⚠ คำเตือน:  
หมายถึงข้อควรระวังที่ต้องใส่ใจเพื่อป้องกันอันตรายจากการได้รับบาดเจ็บหรือถึงแก่ชีวิต
- ⚠ ข้อควรระวัง:  
หมายถึงข้อควรระวังที่ต้องใส่ใจเพื่อป้องกันไม่ให้เครื่องเสียหาย
- สัญลักษณ์ที่ใช้ในรูปภาพ
  - ⚠ : หมายถึงการกระทำที่ควรหลีกเลี่ยง
  - ⚠ : หมายถึงคำแนะนำสำคัญที่ต้องปฏิบัติตาม
  - ⚠ : หมายถึงชิ้นส่วนที่ต้องต่อสายดิน
  - ⚠ : หมายถึงข้อควรระวังเมื่อปฏิบัติงานกับชิ้นส่วนที่หมุนได้ (สัญลักษณ์นี้จะปรากฏบนฉลากเครื่องตัวนอก) <ส: เหลือง>
  - ⚠ : ระวังไฟดูด (สัญลักษณ์นี้จะปรากฏบนฉลากเครื่องตัวนอก) <ส: เหลือง>

- ⚠ คำเตือน:  
อ่านฉลากที่ติดอยู่บนเครื่องตัวนอกอย่างถี่ถ้วน

1.1. การติดตั้ง

- ▶ หลังจากอ่านคู่มือนี้ ให้เก็บรักษาไว้พร้อมกับคู่มือการติดตั้งในสถานที่ปลอดภัยเพื่อให้อ่านได้ง่ายเมื่อมีข้อสงสัย หากเครื่องนี้ใช้งานโดยผู้อื่น กรุณามอบคู่มือนี้ให้ผู้ใช้งานด้วย
- ⚠ คำเตือน:
  - ผู้ใช้ไม่ควรติดตั้งเครื่องเอง เรียกตัวแทนจำหน่ายหรือช่างเทคนิคที่ได้รับอนุญาตเป็นผู้ติดตั้งเครื่องปรับอากาศ หากติดตั้งเครื่องไม่ถูกต้อง อาจทำให้เกิดน้ำรั่ว ไฟดูด หรือไฟไหม้ได้
  - ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมที่ได้รับอนุญาตโดย Mitsubishi Electric และสอบถามตัวแทนจำหน่ายหรือบริษัทที่ได้รับอนุญาตให้ติดตั้งอุปกรณ์ หากติดตั้งอุปกรณ์เสริมไม่ถูกต้อง อาจทำให้เกิดน้ำรั่ว ไฟดูด หรือไฟไหม้ได้
  - คู่มือการติดตั้งจะแสดงรายละเอียดเกี่ยวกับวิธีการติดตั้งที่แนะนำ การเปลี่ยนแปลงทางโครงสร้างใดๆ เพื่อการติดตั้งต้องสอดคล้องกับกฎข้อบังคับเกี่ยวกับอาคารสถานที่ในท้องถิ่น
  - ห้ามซ่อมแซมหรือโยกย้ายเครื่องไปยังพื้นที่อื่นด้วยตนเอง หากซ่อมแซมไม่ถูกต้อง อาจทำให้เกิดน้ำรั่ว ไฟดูด หรือไฟไหม้ได้ หากต้องการซ่อมแซมหรือโยกย้ายเครื่อง กรุณาปรึกษาตัวแทนจำหน่าย
  - เก็บชิ้นส่วนไฟฟ้าให้ห่างจากน้ำ (น้ำซังล้าง) ฯลฯ
  - อาจเกิดไฟฟ้าดูด ไฟลุก หรือเกิดควันไฟ
    - หมายเหตุ 1: เมื่อล้างตัวแลกเปลี่ยนความร้อนและจานระบายน้ำ ระวังไม่ให้สองความคม, มอเตอร์และ LEV เบี่ยงน้ำ ควรใช้น้ำกันน้ำคลุมไว้
    - หมายเหตุ 2: อย่าใช้ปั๊มระบายน้ำระบายน้ำในจานระบายน้ำและตัวแลกเปลี่ยนความร้อน ให้ระบายน้ำแยกต่างหาก
  - อุปกรณ์นี้ไม่ได้จัดทำขึ้นเพื่อให้ใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือจิตใจ หรือขาดประสบการณ์หรือความรู้ ยกเว้นในกรณีที่มีการกำกับดูแลหรือให้คำแนะนำพวกเขาเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์โดยผู้ที่มีหน้าที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขา
  - อุปกรณ์นี้จัดทำขึ้นเพื่อให้ใช้งานโดยบุคคลที่มีความเชี่ยวชาญหรือผู้ใช้ที่ได้รับการฝึกอบรมในโรงงาน ในอุตสาหกรรมเบา และในฟาร์ม หรือสำหรับการใช้งานในเชิงพาณิชย์โดยบุคคลที่ได้รับมอบหมาย
  - ห้ามใช้งานตัวตรวจเช็คไฟรั่ว
  - ห้ามใช้สารทำความเย็นประเภทอื่นนอกจากที่ระบุไว้ในคู่มือที่ให้มาแก่เครื่องและบนแผ่นป้าย
    - ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดการระเบิดหรือไฟไหม้ระหว่างการใช้งานระหว่างการทำงานซ่อมแซมหรือเมื่อหลายเครื่อง
    - นอกจากนี้ยังอาจเป็นอันตรายถึงชีวิตหากใช้ที่บังคับใช้
    - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION ไม่สามารถรับผิดชอบต่อการดำเนินงานผิดพลาดหรืออุบัติเหตุที่เกิดจากการใช้สารทำความเย็นผิดประเภท

1)เครื่องตัวนอก

- ⚠ คำเตือน:
  - เครื่องตัวนอกต้องติดตั้งบนพื้นราบที่มั่นคงในบริเวณที่ไม่มีการสะสมของหิมะ ใบไม้หรือเศษขยะ
  - ห้ามยืนบนเครื่องหรือวางสิ่งของใดๆ ไว้บนเครื่อง เนื่องจากอาจหล่นลงมาทำให้ได้รับบาดเจ็บได้
- ⚠ ข้อควรระวัง:
  - ควรติดตั้งเครื่องตัวนอกในบริเวณที่ลมและเสียงรบกวนจะไม่ไปรบกวนเพื่อนบ้าน

2)เครื่องตัวใน

- ⚠ คำเตือน:
  - ควรติดตั้งเครื่องตัวในให้มีความแน่นหนา หากติดตั้งเครื่องไม่แน่น เครื่องอาจหล่นลงมาทำให้ได้รับบาดเจ็บได้
- ⚠ ข้อควรระวัง:  
[ตระกูล PFFY-P-VCM-E]
  - แม้ว่าตัวแลกเปลี่ยนความร้อนจะเคลือบด้วยสารเคลือบไฮโดรฟลิค การใช้สเปรย์หรือผงซักฟอกที่มีส่วนผสมของสารประกอบอินทรีย์ระเหยง่าย (VOC) หรือสารที่มีคุณสมบัติกันน้ำอาจทำให้ผงตัวแลกเปลี่ยนความร้อนใส่น้ำออกมาได้ เมื่อ ใช้งาน ปรปร อากาศที่มีผงตัวแลกเปลี่ยนความร้อนที่มีลักษณะดังกล่าวภายใต้สภาวะแวดล้อมที่มีอุณหภูมิและความชื้นสูง น้ำที่เกิดจากการกลั่นตัวบนผงอาจหยดออกมาจากตัวเครื่องได้

3)รีโมตคอนโทรล

- ⚠ คำเตือน:
  - ควรติดตั้งรีโมตคอนโทรลไว้ในบริเวณที่เด็กไม่สามารถเข้าไปเล่นได้

4)ท่อน้ำทิ้ง

- ⚠ ข้อควรระวัง:
  - ตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้งท่อน้ำทิ้งโดยที่น้ำสามารถไหลทิ้งได้อย่างสะดวก การติดตั้งอย่างไม่ถูกต้องอาจทำให้เกิดน้ำรั่ว และสร้างความเสียหายให้แก่เครื่องเรือนได้

5)สายไฟ ฟิวส์ หรือเบรกเกอร์ตัดไฟ

- ⚠ คำเตือน:
  - ตรวจสอบให้เครื่องต่อเข้ากับแหล่งจ่ายไฟที่แยกต่างหากสำหรับเครื่องโดยเฉพาะ หากใช้ร่วมกับอุปกรณ์อื่นอาจทำให้ไฟเกิน
  - ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งสวิตช์ไฟหลักไว้ด้วย
  - ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใช้แรงดันไฟฟ้าและขนาดฟิวส์หรือเบรกเกอร์ตัดไฟตามเครื่อง ห้ามใช้ลวดหรือฟิวส์ที่มีขนาดแตกต่างจากที่กำหนด

6)การต่อสายดิน

- ⚠ ข้อควรระวัง:
  - เครื่องนี้ต้องต่อสายลงดินให้ถูกต้อง ห้ามต่อสายลงดิน ไปโดนท่อก๊าซ ท่อน้ำ สายส่อฟ้า หรือ สายดินของโทรศัพท์ หากเครื่องต่อสายลงดินไม่ถูกต้อง อาจทำให้เกิดไฟดูดได้
  - ห้ามตรวจสอบสายต่อลงดินจากเครื่องตัวนอกต่อกับทั้งขั้วต่อลงดินของเครื่องและหลักดินได้อย่างถูกต้อง

1.2. ระหว่างการใช้งาน

- ⚠ คำเตือน:
  - ห้ามฉีดน้ำใส่เครื่อง และห้ามจับเครื่องด้วยมือเปียก เนื่องจากอาจทำให้เกิดไฟดูดได้
  - ห้ามพันผ้าที่ติดไฟได้ในบริเวณใกล้กับเครื่อง เนื่องจากอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
  - ห้ามวางเตาแก๊สทำความร้อนหรือเครื่องใช้ที่มีเปลวไฟในบริเวณที่สัมผัสโดนลมที่ปล่อยออกมาจากเครื่อง เนื่องจากอาจทำให้เกิดควันจากการเผาไหม้ที่ไม่สมบูรณ์ได้
  - ห้ามถอดแผงด้านหน้าของก้านพัดลมออกจากเครื่องตัวนอกในขณะที่เครื่องทำงานอยู่ เนื่องจากอาจได้รับบาดเจ็บ หากสัมผัสโดนชิ้นส่วนที่ร้อนหมุนอยู่ หรือมีกระแสไฟสูง
  - ห้ามสอดนิ้ว แท่งไม้ ฯลฯ เข้าไปในช่องลมเข้าและช่องลมออก ไม่เช่นนั้น คุณอาจได้รับบาดเจ็บ เนื่องจากพัดลมภายในเครื่องจะหมุนด้วยความเร็วสูง และให้ระมัดระวังยิ่งขึ้นถ้ามีเด็ก
  - หากได้กลิ่นแปลกๆ ให้หยุดใช้เครื่องโดยปิดสวิตช์เครื่องทันที และปรึกษาตัวแทนจำหน่าย ไม่เช่นนั้น อาจทำให้เครื่องเสียหาย เกิดไฟดูดหรือไฟไหม้ได้
  - หากได้ยินเสียงหรือเครื่องส่งเสียงผิดปกติ ให้หยุดใช้เครื่องโดยปิดสวิตช์เครื่องทันที และปรึกษาตัวแทนจำหน่าย
  - อย่าใช้งานในที่ที่อุณหภูมิเย็นเกินไป อุณหภูมิภายในที่เหมาะสมที่สุดควรแตกต่างจากอุณหภูมิภายนอกไม่เกิน 5°C
  - อย่าปล่อยให้ผู้พิการหรือทารกนั่งหรือยืนอยู่ในทางลมของเครื่องปรับอากาศ เนื่องจากอาจทำให้เกิดปัญหาสุขภาพได้

#### ⚠ ข้อควรระวัง:

- ห้ามใช้ข้อมือค้มในการกดปุ่ม เนื่องจากอาจทำให้รีโมตคอนโทรลเสียหายได้
- ห้ามบิดหรือดึงสายรีโมตคอนโทรล เนื่องจากอาจทำให้รีโมตคอนโทรลเสียหายและทำงานผิดปกติได้
- ห้ามถอดฝาด้านบนของรีโมตคอนโทรล การถอดฝาด้านบนของรีโมตคอนโทรลและรับแผงวงจรพิมพ์ภายในจะเป็นอันตราย เนื่องจากอาจทำให้เสียหายและไฟไหม้ได้
- ห้ามเช็ดรีโมตคอนโทรลด้วยเบนซิน ทินเนอร์ ผ้าเคมี ฯลฯ เนื่องจากอาจทำให้รีโมตเปลี่ยนสีและเสียหายได้ หากต้องการทำความสะอาดสกริปกิ้งแน่น ใช้ผ้าชุบน้ำที่ละลายผงซักฟอกจนทั่ว แล้วเช็ดตรงสกริปกิ้งออก จากนั้นใช้ผ้าอีกผืนเช็ดให้แห้ง
- ห้ามวางสิ่งกีดขวางและปิดทางลมเข้าและลมออกของเครื่องตัวในและเครื่องตัวนอก การวางเครื่องเรือนสูงๆ ไว้ใต้เครื่องตัวใน หรือวางของขึ้นใหญ่ เช่น กอถั่วไว้ใกล้กับเครื่องตัวนอก จะเป็นการลดประสิทธิภาพการทำงานของเครื่อง
- ห้ามปรับทิศทางลมให้ส้อมโดนต้นไม้หรือสัตว์เลี้ยงในกรณีโดยตรง
- ระบายอากาศในห้องออกบ่อยๆ หากเปิดแอร์อย่างต่อเนื่องในห้องปิดเป็นเวลานาน จะทำให้อากาศเหม็นอับ

#### ในกรณีที่เครื่องเสีย

##### ⚠ คำเตือน:

- ห้ามซ่อมแซมเครื่องปรับอากาศเอง กรุณาสอบถามตัวแทนจำหน่ายเมื่อต้องการซ่อมหรือรับบริการใดๆ หากซ่อมแซมไม่ถูกต้อง อาจทำให้เกิดน้ำรั่ว ไฟดูดหรือไฟไหม้ได้
- หากรีโมตคอนโทรลแสดงสถานะข้อผิดพลาด เครื่องปรับอากาศไม่ทำงาน หรือมีสิ่งผิดปกติเกิดขึ้น ให้หยุดใช้งานและติดต่อตัวแทนจำหน่ายทันที หากปล่อยให้เครื่องทำงานในสถานะเช่นนั้น อาจทำให้เครื่องเสียหายหรือเกิดไฟไหม้ได้

- หากเบรกเกอร์ตัดไฟบ่อยๆ กรุณาปรึกษาตัวแทนจำหน่าย หากปล่อยให้เป็นอย่างนั้น อาจทำให้เครื่องเสียหายหรือเกิดไฟไหม้ได้
- หากก๊าซทำความเย็นไหลหรือรั่วออกมา ให้หยุดใช้เครื่องปรับอากาศ แล้วระบายอากาศออกจากห้องให้หมดและติดต่อตัวแทนจำหน่าย หากปล่อยให้เป็นอย่างนั้น อาจทำให้เกิดอันตราย เนื่องจากขาดออกซิเจนได้

#### หากไม่ต้องการใช้เครื่องปรับอากาศเป็นเวลานาน

- หากไม่ต้องการใช้เครื่องปรับอากาศเป็นเวลานานเนื่องจากฤดูที่เปลี่ยนแปลงไปหรือเหตุผลอื่นๆ ให้เปิดเครื่องทิ้งไว้ประมาณ 4-5 ชั่วโมงเพื่อให้เป่าลมออกมานภายในเครื่องแห้งสนิท ไม่เช่นนั้น อาจทำให้เกิด เชื้อราไปทั่วทั้งห้อง ซึ่งไม่ถูกสุขอนามัยและเป็นอันตราย ต่อสุขภาพ
- หากไม่ต้องการใช้เครื่องปรับอากาศเป็นเวลานานให้ปิดสวิตช์ [กระแสไฟ] เครื่อง หากเปิดสวิตช์ทิ้งไว้ จะสิ้นเปลืองไฟฟ้าโดยไม่ได้ใช้งานถึงหลายสิบล้าน นอกจากนี้ ฝุ่นละอองที่สะสมหรืออื่นๆ อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
- เปิดสวิตช์เครื่องไว้ล่วงหน้าอย่างน้อย 12 ชั่วโมงก่อนเริ่มใช้งาน อย่าปิดสวิตช์เครื่องในช่วงที่มีการใช้งานมาก เนื่องจากอาจทำให้เครื่องเสียหายได้

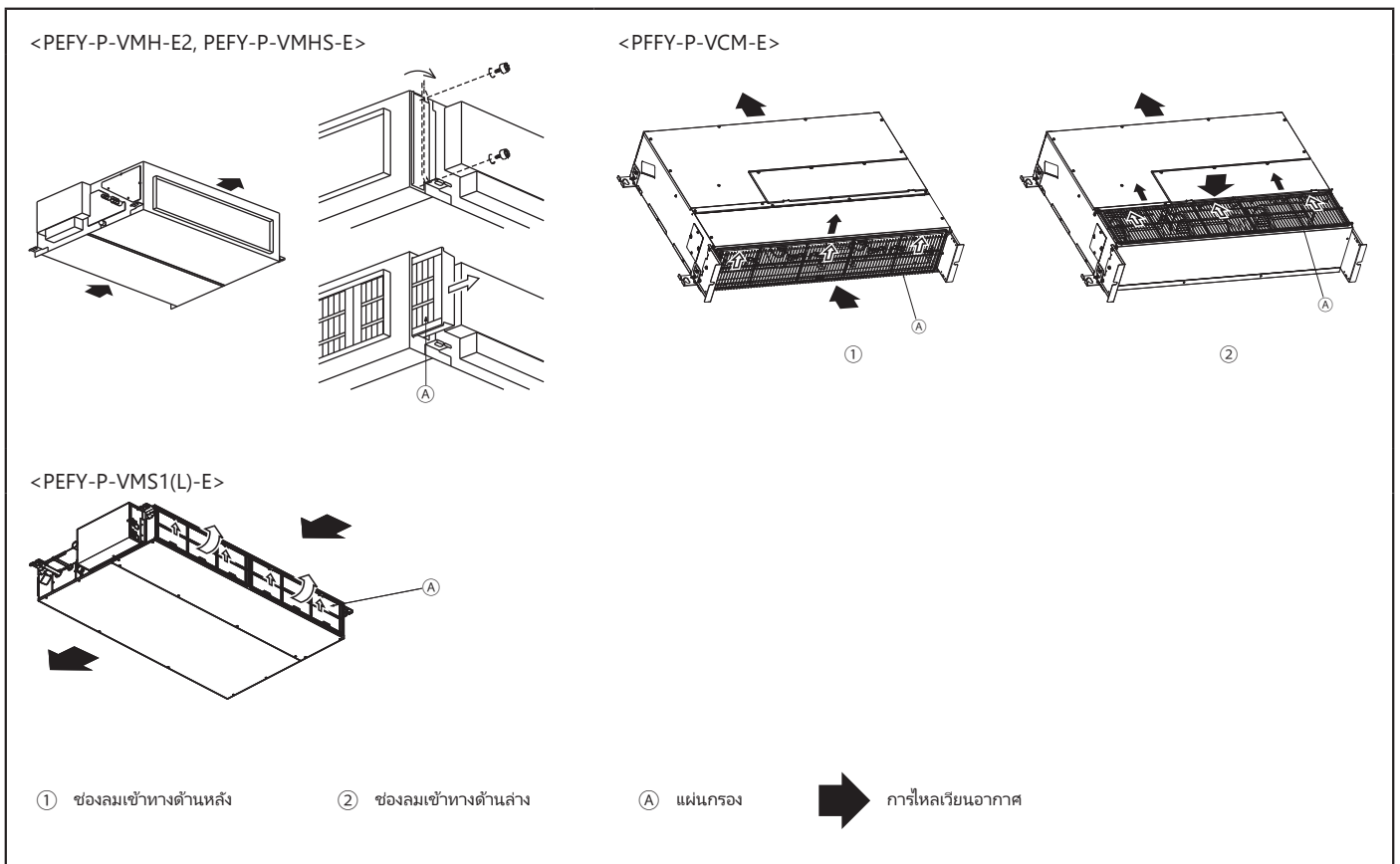
### 1.3. การทิ้งเครื่อง

##### ⚠ คำเตือน:

- เมื่อต้องการทิ้งเครื่อง กรุณาปรึกษาตัวแทนจำหน่าย หากถอดท่อไม่ถูกต้อง น้ำยาทำความเย็น (ก๊าซฟลูออโรคาร์บอน) อาจไหลออกมาโดนผิวหนังทำให้ได้รับบาดเจ็บ การปล่อยน้ำยาทำความเย็นออกสู่บรรยากาศยังเป็นการทำลายสภาพแวดล้อมอีกด้วย

## 2. ชื่อและการทำงานของส่วนต่างๆ

#### การใส่และการถอดแผ่นกรองอากาศ



#### ⚠ ข้อควรระวัง:

- ในการเอาแผ่นกรองอากาศออก ต้องปฏิบัติตามข้อควรระวังในการปกป้องดวงตาจากฝุ่นละออง นอกจากนี้ หากคุณต้องปีนขึ้นบนบ้านต้องระมัดระวังไม่ให้หกล้มมา
- ปิดสวิตช์ก่อนที่จะเปลี่ยนแผ่นกรองอากาศ

## 3. วิธีการทำงาน

### 3.1. การเปิด/ปิด

#### เปิด



กดปุ่ม [เปิด/ปิด]  
ไฟเปิด/ปิดจะสว่างขึ้นเป็นสีเขียว และการทำงานจะเริ่มขึ้น

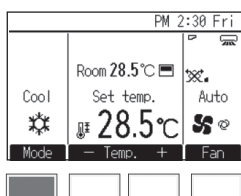
\* เครื่องจะทำงานในโหมดการทำงาน อุณหภูมิที่ตั้งค่าและความเร็วพัดลมที่ตั้งค่าไว้ล่วงหน้า

#### ปิด



กดปุ่ม [เปิด/ปิด] อีกครั้ง  
ไฟเปิด/ปิดจะดับลง และการทำงานจะหยุดลง

### 3.2. โหมดการทำงาน



กดปุ่ม [F1] เพื่อไปยังโหมดการทำงานต่างๆ ตามลำดับตั้งแต่ “Cool (ทำความเย็น) Dry (ระบายความชื้น) Fan (พัดลม) Auto (อัตโนมัติ) Heat (ทำความร้อน)”  
เลือกโหมดการทำงานที่ต้องการ



\* โหมดการทำงานที่ไม่สามารถใช้ได้กับเครื่องตัวในที่เชื่อมต่อจะไม่ปรากฏขึ้นในจอแสดงผล

\* สามารถตั้งค่าอุณหภูมิที่ต้องการได้หนึ่งหรือสองรายการ (จุดการตั้งค่าเดียวหรือสองจุด) สำหรับโหมด Auto (อัตโนมัติ) ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรุ่นของเครื่องตัวใน

#### ไอคอนของโหมดกะพริบหมายถึง

ไอคอนของโหมดกะพริบเมื่อเครื่องตัวในอื่นๆ ในระบบทำความเย็นเดียวกัน (เชื่อมต่อกับเครื่องตัวนอกเดียวกัน) ทำงานในโหมดอื่นแล้ว ในกรณีนี้ เครื่องที่เหลือในกลุ่มเดียวกันจะสามารถทำงานได้ในโหมดเดียวกันเท่านั้น

#### โหมดระบายความชื้น

- พัดลมที่เครื่องตัวในจะหมุนด้วยความเร็วต่ำ ไม่สามารถเปลี่ยนแปลงความเร็วของใบพัดได้
- ไม่สามารถใช้งานโหมดระบายความชื้นได้เมื่ออุณหภูมิภายในห้องต่ำกว่า 18°C
- โหมดระบายความชื้นควบคุมการทำงานด้วยไมโครคอมพิวเตอร์คอยควบคุมการทำความเย็นที่มากเกินไปจากอุณหภูมิของห้องที่ตั้งไว้ (ไม่ทำงานในโหมดทำความร้อน)
  - ก่อนจะถึงอุณหภูมิห้องที่เลือกไว้ คอมเพรสเซอร์และพัดลมของเครื่องตัวในจะหมุนอย่างสัมพันธ์กับการเปลี่ยนแปลงกับอุณหภูมิห้องและ เปิด/ปิด อัตโนมัติซ้ำไปเรื่อยๆ
  - เมื่ออุณหภูมิห้องถึงค่าที่เลือกไว้ ทั้งคอมเพรสเซอร์และพัดลมของเครื่องตัวในจะหยุดทำงาน เมื่อหยุดการทำงานไป 10 นาที คอมเพรสเซอร์และพัดลมของเครื่องตัวในจะทำงานเป็นเวลา 3 นาทีเพื่อรักษาความชื้นให้อยู่ในระดับต่ำ

#### โหมดทำความร้อน

หน้าจอ “DEFROST (ละลายน้ำแข็ง)”

ปรากฏขึ้นในระหว่างการละลายน้ำแข็ง

หน้าจอ “STAND BY (สแตนด์บาย)”

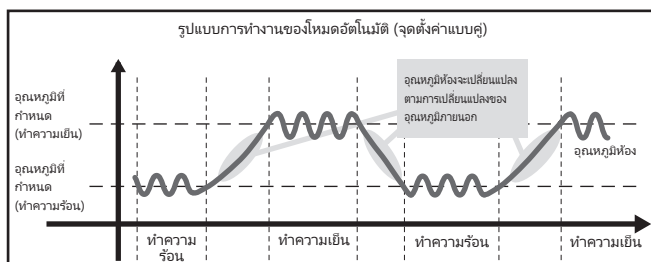
ปรากฏเมื่อเริ่มเปิดทำความร้อนจนกระทั่งลมอุ่นเริ่มเป่าออกมา

#### ⚠ ข้อควรระวัง:

- อย่าให้ร่างกายสัมผัสถูกลมเย็นโดยตรงเป็นเวลานาน หากสัมผัสลมเย็นมากเกินไปจะส่งผลเสียต่อสุขภาพ ฉะนั้นจึงพึงหลีกเลี่ยง
- เมื่อใช้เครื่องปรับอากาศร่วมกับเครื่องใช้ไฟฟ้าต่างๆ ควรจัดให้พื้นที่นั้นมีการไหลเวียนอากาศอย่างเพียงพอ มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุเนื่องมาจากภาวะการขาดออกซิเจนได้
- อย่าวางเครื่องใช้ไฟฟ้าหลายวันหน้าเครื่องตรงทิศที่ลมแอร์เป่าออกมา เพราะอาจจะทำให้การเผาไหม้ของเครื่องใช้ไฟฟ้าไม่สมบูรณ์
- ไมโครคอมพิวเตอร์จะทำงานในกรณีดังต่อไปนี้:
  - ลมแอร์ไม่เป่าออกมาเมื่อเครื่องเริ่มทำความร้อน
    - เพื่อป้องกันลมเย็นเล็ดลอดออกจากเครื่อง พัดลมของเครื่องตัวในจะค่อยๆ เปลี่ยนลำดับการทำงานจาก ไมล์ม/ ลมอ่อน/ ลมที่ตั้งค่าไว้ตามอุณหภูมิที่สูงขึ้นของลมที่เครื่องเป่าออกมา รอคูร์หนึ่งจนกระทั่งลมพัดออกมาอย่างเป็นปกติ
  - พัดลมไม่หมุนตามแรงที่ตั้งค่าไว้
    - ในบางรุ่นระบบจะเปลี่ยนเป็นแบบไมล์มเมื่ออุณหภูมิห้องถึงค่าที่ตั้งไว้ ในกรณีอื่นๆ เครื่องจะหยุดเพื่อป้องกันลมเย็นเล็ดลอดออกมาในขณะที่เครื่องกำลังละลายน้ำแข็ง
  - มีลมเป่าออกมาแม้ว่าเครื่องจะหยุดทำงานแล้ว
    - ในบางครั้ง พัดลมของเครื่องตัวในอาจยังหมุนอยู่หลังจากเปิดเครื่องเป็นเวลา 1 นาที เพื่อกำจัดความร้อนส่วนเกินที่มาจากฮีตเตอร์ไฟฟ้า ฯลฯ ความเร็วพัดลมจะเร็วต่ำหรือสูง

#### โหมดอัตโนมัติ (จุดตั้งค่าแบบคู่)

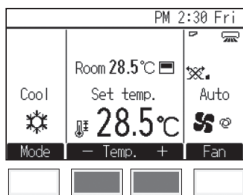
เมื่อมีการตั้งค่าโหมดการทำงานเป็นโหมดอัตโนมัติ (จุดตั้งค่าแบบคู่) จะสามารถตั้งค่าอุณหภูมิที่ต้องการได้สองรายการ (หนึ่งค่าสำหรับการทำความเย็นและอีกค่าสำหรับการทำความร้อน) เครื่องตัวในจะทำงานในโหมดการทำความเย็นและการทำความร้อนโดยอัตโนมัติและรักษาอุณหภูมิของห้องให้อยู่ภายในช่วงที่กำหนดค่าไว้ล่วงหน้า  
จะมีการระบุอุณหภูมิที่กำหนดให้อยู่ภายในช่วงที่กำหนดสำหรับโหมดการทำความเย็น/การระบายความชื้น และโหมดการทำความร้อนจะถูกใช้เพื่อควบคุมอุณหภูมิของห้องให้อยู่ภายในอุณหภูมิที่กำหนดโดยอัตโนมัติ โหมดนี้จะทำงานอย่างมีประสิทธิภาพเป็นพิเศษในช่วงระหว่างฤดูต่างๆ เมื่อความแตกต่างของอุณหภูมิสูงสุดและต่ำสุดต่างกันมาก โหมดการทำความเย็นและโหมดการทำความร้อนจะถูกใช้งานภายในวันเดียวกัน





### 3.3. อุณหภูมิที่กำหนด

<Cool (ทำความเย็น) Dry (ระบายความชื้น) Heat (ทำความร้อน) Auto (อัตโนมัติ) (จุดการตั้งค่าเดียว)>



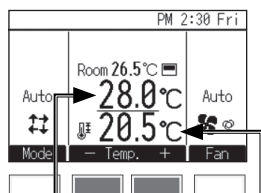
กดปุ่ม [F2] เพื่อลดอุณหภูมิที่กำหนดและกดปุ่ม [F3] เพื่อเพิ่มอุณหภูมิ

\* ดูตารางด้านล่างสำหรับช่วงอุณหภูมิที่สามารถตั้งค่าได้สำหรับโหมดการทำงานต่างๆ

\* ไม่สามารถตั้งค่าอุณหภูมิที่ต้องการได้ในโหมดพัดลม

\* อุณหภูมิจะลดลงหรือเพิ่มขึ้นทีละ 0.5°C, 1°C, 1°F หรือ 2°F โดยขึ้นอยู่กับค่าการตั้งค่าหน่วยอุณหภูมิ

<โหมด Auto (อัตโนมัติ) (จุดตั้งค่าแบบคู่)>



อุณหภูมิที่กำหนดปัจจุบันจะปรากฏขึ้น  
กดปุ่ม [F2] หรือ [F3] เพื่อแสดงหน้าจอการตั้งค่า

อุณหภูมิที่กำหนดสำหรับการทำความเย็น

อุณหภูมิที่กำหนดสำหรับการทำความร้อน

### ช่วงอุณหภูมิที่กำหนด

โหมดการทำงาน	ช่วงอุณหภูมิที่กำหนด
Cool (ทำความเย็น)/Dry (ระบายความชื้น)	19°C–30°C/67°F–87°F *1
Heat (ทำความร้อน)	17°C–28°C/63°F–83°F *1
Auto (อัตโนมัติ) (จุดการตั้งค่าเดียว)	19°C–28°C/67°F–83°F *1,2
Auto (อัตโนมัติ) (จุดตั้งค่าแบบคู่)	ทำความเย็น: เหมือนกับช่วงอุณหภูมิที่กำหนดสำหรับโหมดทำความเย็น ทำความร้อน: เหมือนกับช่วงอุณหภูมิที่กำหนดสำหรับโหมดทำความร้อน *2,3,4
Fan (พัดลม)	ไม่สามารถตั้งค่าได้

\*1 ช่วงอุณหภูมิที่สามารถตั้งค่าได้จะแตกต่างกันตามรุ่นของเครื่องตัวใน

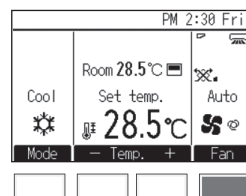
\*2 อุณหภูมิที่กำหนดสำหรับโหมด Auto (อัตโนมัติ) (จุดการตั้งค่าเดียวหรือสองจุด) จะปรากฏขึ้นตามรุ่นของเครื่องตัวใน

\*3 จะมีการใช้ค่าเดียวกันสำหรับอุณหภูมิที่กำหนดสำหรับโหมด Cool (ทำความเย็น)/Dry (ระบายความชื้น) และอุณหภูมิที่กำหนดในการทำความเย็นสำหรับโหมด Auto (อัตโนมัติ) (จุดตั้งค่าแบบคู่) ในทางเดียวกัน จะมีการใช้ค่าเดียวกันสำหรับอุณหภูมิที่กำหนดสำหรับโหมด Heat (ทำความร้อน) และอุณหภูมิที่กำหนดในการทำความร้อนสำหรับโหมด Auto (อัตโนมัติ) (จุดตั้งค่าแบบคู่)

\*4 สามารถตั้งค่าอุณหภูมิที่กำหนดในการทำความร้อนและความเย็นภายใต้เงื่อนไขต่อไปนี้

- อุณหภูมิที่กำหนดในการทำความเย็นสูงกว่าอุณหภูมิที่กำหนดในการทำความร้อน
- ความแตกต่างระหว่างอุณหภูมิที่กำหนดในการทำความเย็นและความร้อนเท่ากับหรือมากกว่าความแตกต่างของอุณหภูมิต่ำสุดที่แตกต่างกันตามรุ่นของเครื่องตัวใน

### 3.4. ความเร็วพัดลม

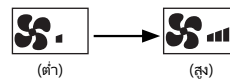


กดปุ่ม [F4] เพื่อไปยังความเร็วพัดลมระดับต่างๆดังต่อไปนี้

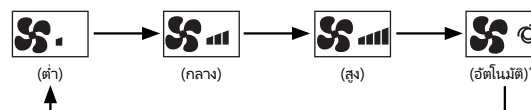


• ตัวเลขของความเร็วพัดลมที่ใช้งานไม่ได้จะขึ้นอยู่กับรุ่นของเครื่องตัวใน

[ตระกูล PEFY-P-VMH-E2]



[ตระกูล PEFY-P-VMHS-E, PEFY-P-VMS1(L)-E, PFFY-P-VCM-E]



\*1 การตั้งค่านี้สามารถปรับค่าได้ด้วยรีโมตคอนโทรล MA เท่านั้น

• ความเร็วพัดลมจริงจะแตกต่างกันตามความเร็วพัดลมที่แสดงบนหน้าจอ LCD เมื่อมีคุณสมบัติตรงตามเงื่อนไขข้อใดข้อหนึ่งดังต่อไปนี้

1. เมื่อมีการแสดงสถานะ “STAND BY (สแตนด์บาย)” หรือ “DEFROST (ละลายน้ำแข็ง)”
2. เมื่ออุณหภูมิห้องสูงกว่าอุณหภูมิที่กำหนดระหว่างใช้งานโหมดการทำความร้อน
3. หลังจากใช้งานการทำความร้อนทันที (ระหว่างการสแตนด์บายเพื่อเปลี่ยนโหมดการทำงาน)
4. ระหว่างการใช้งานโหมด Dry (ระบายความชื้น)

## 4. เทคนิคการใช้งานเครื่อง

เทคนิคเล็กๆน้อยๆ ในการดูแลรักษาเครื่องปรับอากาศต่อไปนี้ จะสามารถช่วยเพิ่มประสิทธิภาพในการปรับอากาศลดค่าไฟฟ้า ฯลฯ

### การตั้งค่าอุณหภูมิห้องที่ถูกต้อง

- ในโหมดการทำงานทำความเย็น ความแตกต่างระหว่างอุณหภูมิภายในห้องและภายนอกห้องที่เหมาะสมอยู่ที่ประมาณ 5°C
- หากปรับค่าอุณหภูมิเพิ่มขึ้น 1°C ในโหมดการทำงานทำความเย็นจะสามารถประหยัดไฟฟ้าได้ประมาณ 10%
- อุณหภูมิที่ต่ำเกินไปเป็นผลเสียต่อสุขภาพ และยังเป็นภาระสิ้นเปลืองกระแสไฟฟ้า

### ทำความสะอาดแผ่นกรองอากาศ

- หากตะแกรงของแผ่นกรองอากาศอุดตัน ประสิทธิภาพในการระบายลมแอร์และการปรับอากาศจะลดลง ยิ่งไปกว่านั้น หากปล่อยปะละเลยไม่สนใจอาจทำให้เครื่องเสียได้ ฉะนั้นจึงจำเป็นต้องทำความสะอาดแผ่นกรองอากาศ ในช่วงต้นของฤดูที่ต้องทำความเย็นหรือทำความร้อน (เมื่อฝุ่นละอองหรือเศษผงสะสมอยู่มาก ให้ทำความสะอาดแผ่นกรองอากาศ)

## 5. การดูแลรักษาเครื่อง

ให้ช่างเป็นผู้บำรุงรักษาแผ่นกรองเสมอ ให้ปิดสวิตช์เครื่อง OFF ก่อนทำการบำรุงรักษา

### ⚠ ข้อควรระวัง:

- ให้หยุดการทำงานและปิดสวิตช์เครื่อง OFF ก่อนเริ่มทำความสะอาด จำไว้ว่าพัดลมกำลังหมุนอยู่ภายในเครื่องด้วยความเร็วสูง อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บรุนแรงได้
- เครื่องปรับอากาศตัวในอาคารมีการติดตั้งแผ่นกรองเพื่อเอาฝุ่นของอากาศที่ถูกดูดเข้าเครื่องออก ทำความสะอาดแผ่นกรองตามขั้นตอนทางด้านขวา (โดยทั่วไป ควรทำความสะอาดแผ่นกรองมาตรฐานสัปดาห์ละหนึ่งครั้ง จึงทำให้แผ่นกรองมีอายุการใช้งานที่ยาวนานตั้งแต่เริ่มต้นของแต่ละฤดูกาล)
- อายุของแผ่นกรองขึ้นอยู่กับสถานที่ติดตั้งและวิธีการใช้งานตัวเครื่อง

### ป้องกันความร้อนแทรกซึมเข้ามาในระหว่างที่เครื่องกำลังทำความเย็น

- เพื่อเป็นการป้องกันความร้อนแทรกซึมเข้ามาในระหว่างที่เครื่องทำความเย็น ควรติดตั้งม่านหรือบังตาที่หน้าต่าง เพื่อกันแสงแดดส่องเข้ามาในห้องโดยตรง และอย่าเปิดประตูค้างไว้ ยกเว้นเมื่อมีเหตุจำเป็น

### เปิดห้องเพื่อระบายอากาศเป็นครั้งคราว

- เนื่องจากในบางครั้งอากาศที่อยู่ในห้องปิดเป็นเวลานานอาจสกปรก จึงจำเป็นต้องระบายอากาศในห้องเป็นครั้งคราว เมื่อใช้อุปกรณ์ที่ใช้ก๊าซพร้อมกับการใช้เครื่องปรับอากาศ ต้องปฏิบัติตามข้อควรระวังพิเศษ หากใช้เครื่องระบายอากาศ "LOSSNAY" ของมิตซูบิชิ ท่านสามารถระบายอากาศได้โดยการสูญเสียลง สอบถามรายละเอียดได้จากตัวแทนจำหน่ายของท่าน

### วิธีการทำความสะอาด

- ปิดฝุ่นออกเบาๆ หรือทำความสะอาดด้วยเครื่องดูดฝุ่น ในกรณีที่มีคราบหนา ให้ล้างแผ่นกรองในน้ำอุ่นผสมกับน้ำยาทำความสะอาดที่ไม่เป็นกรดหรือด่างเจือจางหรือน้ำเปล่าแล้วล้างน้ำยาทำความสะอาดออกให้เกลี้ยง หลังจากการล้างให้เป่าให้แห้งและใส่กลับเข้าที่เดิม

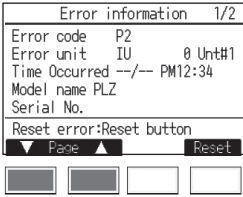
### ⚠ ข้อควรระวัง:

- ห้ามทำให้แผ่นกรองแห้งโดยการผึ่งกับแสงอาทิตย์โดยตรง หรือทำให้อุ่นโดยใช้ไฟ ฯลฯ การกระทำดังกล่าวอาจทำให้แผ่นกรองเสียรูปทรง
- การล้างแผ่นกรองในน้ำร้อน (สูงกว่า 50°C) อาจทำให้แผ่นกรองเสียรูปทรงเช่นเดียวกัน
- ห้ามเทน้ำหรือสเปรย์ที่ติดไฟได้ลงบนเครื่องปรับอากาศ การทำความสะอาดโดยใช้วิธีการเหล่านี้อาจทำให้เครื่องเสียหาย เกิดไฟดูด หรือไฟไหม้ได้



6. การแก้ไขปัญหา

เมื่อเกิดข้อผิดพลาดขึ้น หน้าจอต่อไปนี้จะปรากฏและไฟ LED จะกะพริบ  
ตรวจสอบสถานะข้อผิดพลาด หยุดการทำงาน และปรึกษาตัวแทนจำหน่าย



Error code (รหัสข้อผิดพลาด) Error unit (เครื่องที่มีข้อผิดพลาด) Ref. address (ที่อยู่หน่วยลอจิก) Model name (ชื่อรุ่น) และ Serial No. (หมายเลขประจำอุปกรณ์) จะปรากฏขึ้น  
Model name (ชื่อรุ่น) และ Serial No. (หมายเลขประจำอุปกรณ์) จะปรากฏขึ้นก็ต่อเมื่อมีการลงทะเบียนข้อมูลแล้วเท่านั้น  
กดปุ่ม [F1] หรือ [F2] เพื่อไปยังหน้าถัดไป

ก่อนแจ้งรับบริการซ่อมเครื่อง โปรดตรวจสอบจุดต่างๆ ดังนี้:

สภาพเครื่อง	รีโมตคอนโทรล	สาเหตุ	การแก้ไขปัญหา
เครื่องไม่ทำงาน	เส้นบรรทัดและนาฬิกาจะไม่แสดงขึ้น แม้ว่าจะกดปุ่ม [เปิด/ปิด] แล้วก็ตาม	กระแสไฟฟ้าขัดข้อง	กดปุ่ม [เปิด/ปิด] หลังจากทีกระแสไฟฟ้าเป็นปกติแล้ว
		ปิดสวิตช์อยู่	เปิดสวิตช์ไฟ
		ฟิวส์ในแหล่งจ่ายไฟขาด	เปลี่ยนฟิวส์ใหม่
		เบรกเกอร์ตัดไฟไม่ทำงาน	ติดตั้งเบรกเกอร์ตัดไฟ
มีลมออกมาแต่ไม่เป็นพวยหรือไม่ร้อนพอ	หน้าจอแสดงผลแจ้งสถานะว่าเครื่องกำลังทำงานอยู่	ปรับอุณหภูมิไม่เหมาะสม	หลังจากตรวจสอบอุณหภูมิที่กำหนดและอุณหภูมิลมเข้าบนหน้าจอแสดงผลคริสตัลเหลว ให้ดูหัวข้อ 3.3 “อุณหภูมิที่กำหนด” และใช้งานปุ่มการปรับ
		แผ่นกรองอากาศมีฝุ่นหรือเศษผง	ทำความสะอาดแผ่นกรอง (อ่านหัวข้อ 5 “การดูแลรักษาเครื่อง”)
		มีสิ่งกีดขวางอยู่ที่ช่องดูดลมเข้าและช่องระบายลมของเครื่องตัวในและตัวนอก	นำสิ่งกีดขวางออกไป
		เปิดหน้าต่างและประตูทิ้งไว้	ปิดหน้าต่างหรือประตู
ไม่มีลมเย็นหรือลมอุ่นออกมา	หน้าจอแสดงผลคริสตัลเหลวแจ้งสถานะว่าเครื่องกำลังทำงานอยู่	วงจรป้องกันเครื่องเมื่อรีสตาร์ททำงานเป็นเวลานาน 3 นาที	รอสักครู่ (วงจรป้องกันเมื่อรีสตาร์ท 3 นาทีจะถูกติดตั้งไว้ในเครื่องตัวในเพื่อปกป้องคอมเพรสเซอร์ ฉะนั้นบางครั้งคอมเพรสเซอร์จึงไม่เริ่มทำงานทันที และมีอีกหลายกรณีที่เครื่องจะไม่เริ่มทำงานภายใน 3 นาที)
		มีการรีสตาร์ทเครื่องปรับอากาศตัวในอาคารในขณะที่เครื่องกำลังทำความร้อนและละลายน้ำแข็งอยู่	รอสักครู่ (เครื่องกำลังเริ่มทำความร้อนหลังจากที่เสร็จสิ้นการละลายน้ำแข็ง)
ทำงานครู่เดียวแล้วหยุด	ข้อความ “CHECK” (ตรวจสอบ) และรหัสตรวจสอบกะพริบที่หน้าจอ	มีสิ่งกีดขวางอยู่ที่ช่องดูดลมเข้าและช่องระบายลมของเครื่องตัวในและตัวนอก	เดินเครื่องใหม่เมื่อนำสิ่งกีดขวางออกไปแล้ว
		แผ่นกรองอากาศมีฝุ่นหรือเศษผง	เดินเครื่องใหม่หลังจากทำความสะอาดแผ่นกรองแล้ว (อ่านหัวข้อ 5 “การดูแลรักษาเครื่อง”)
มีเสียงไอเสียและเสียงมอเตอร์หมุนหลังจากปิดเครื่อง	ไฟหน้าจอดับหมดแล้ว ยกเว้นเส้นบรรทัดและนาฬิกา	เมื่อมีเครื่องปรับอากาศตัวในตัวอื่นกำลังทำความเย็นอยู่ เมื่อสั่งหยุดทำความเย็นเครื่องจะหยุดทำงานหลังจากที่ระบบระบายน้ำทำงานเป็นเวลา 3 นาที	รอ 3 นาที
มีเสียงไอเสียและเสียงมอเตอร์หมุนเป็นระยะๆ หลังจากปิดเครื่อง	ไฟหน้าจอดับหมดแล้ว ยกเว้นเส้นบรรทัดและนาฬิกา	เมื่อเครื่องตัวในอื่นๆ เชื่อมต่อการทำความเย็น จะมีการระบายน้ำเข้ามา หากมีการสะสมของน้ำที่ระบายกลไกการระบายน้ำจะเริ่มต้นการทำงานเพื่อระบายน้ำ	โดยจะหยุดเองในเวลาไม่นาน (หากยังเกิดเสียงเกินกว่า 2-3 ครั้งในหนึ่งชั่วโมง ให้ติดต่อฝ่ายบริการซ่อม)
ลมอุ่นออกมาเป็นระยะๆ เมื่อเทอร์โมสแตทปิดหรือพัดลมกำลังทำงาน	หน้าจอแสดงผลแจ้งสถานะว่าเครื่องกำลังทำงานอยู่	เมื่อมีเครื่องปรับอากาศตัวในตัวอื่นกำลังทำความร้อนอยู่ วาล์วควบคุมจะเปิดและปิดเป็นระยะๆ เพื่อรักษาเสถียรภาพของระบบ	โดยจะหยุดเองในเวลาไม่นาน (หากอุณหภูมิห้องเพิ่มขึ้นสูงจนรู้สึกไม่สบายในห้องเล็กๆ ให้หยุดเครื่อง)

• หากเครื่องหยุดทำงานเนื่องจากกระแสไฟฟ้าขัดข้อง [วงจรป้องกันเมื่อรีสตาร์ทของเครื่องขัดข้อง] จะทำงาน และหยุดการทำงานของเครื่องแม้ว่าไฟฟ้าจะกลับสู่สภาวะปกติแล้วก็ตาม ในกรณีนี้ให้กดปุ่ม [เปิด/ปิด] อีกครั้งเพื่อเปิดเครื่อง หากเครื่องยังทำงานผิดปกติแม้ว่าจะตรวจสอบจุดต่างๆ ข้างต้นแล้ว ให้ปิดสวิตช์แล้วติดต่อตัวแทนจำหน่ายพร้อมแจ้งข้อมูลข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้น ฯลฯ หากหน้าจอแสดงผลข้อมูลข้อผิดพลาดกะพริบ ให้แจ้งข้อมูลนั้น (รหัสข้อผิดพลาด) ให้ตัวแทนจำหน่ายทราบ อย่างพยายามซ่อมเครื่องด้วยตนเอง



อาการต่อไปนี้ไม่ใช่ความผิดปกติของเครื่องปรับอากาศ:

- บางครั้งลมที่ออกมาจากเครื่องปรับอากาศอาจมีกลิ่น เนื่องจากครีมนูหรือในห้อย ฟิล์มเครื่องสำอาง ผงซักฟอกหรือจอร์ ฯลฯ ถูกดูดเข้าไปในเครื่องปรับอากาศ
- เสียงรบกวนที่ดังขึ้นทันทีที่เปิดหรือปิดเครื่องปรับอากาศ เป็นเสียงของสารทำความเย็นที่ไหลอยู่ภายในเครื่องปรับอากาศ ซึ่งเป็นเรื่องปกติ

- บางครั้งเครื่องปรับอากาศอาจสั่นหรือมีเสียงคลิกในตอนเริ่มต้นหรือเสร็จสิ้นการทำงาน/ความร้อน เสียงนี้คือเสียงสันของฝาปิดด้านหน้าและส่วนอื่นๆ ที่ขยายหรือหดตัวเนื่องจากอุณหภูมิที่เปลี่ยนแปลงไป ซึ่งเป็นเรื่องปกติ
- ความเร็วพัดลมเปลี่ยน หนึ่ง ที่ไม่มีการเปลี่ยนแปลงการตั้งค่าแต่อย่างใด ไม่มีการเป่าลมเย็นออกมาเมื่อเริ่มต้นการทำงานเครื่องปรับอากาศจะค่อยๆ ปรับความเร็วใบพัดโดยอัตโนมัติจากความเร็วต่ำไปความเร็วที่ดังไว้ อีกครั้งยังปรับความเร็วใบพัดเพื่อปกป้องมอเตอร์พัดลม เมื่ออุณหภูมิอากาศหนาวเย็นหรือความเร็วใบพัดเพิ่มมากเกินไป

## 7. งานติดตั้ง โยกย้ายและตรวจสอบเครื่อง

### เกี่ยวกับสถานที่ติดตั้ง

ปรึกษาตัวแทนจำหน่ายสำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับการติดตั้งและการโยกย้าย

**⚠ ข้อควรระวัง:**

- ห้ามติดตั้งเครื่องปรับอากาศในสถานที่เสี่ยงต่อการรั่วของก๊าซที่ติดไฟ หากก๊าซรั่วและสะสมอยู่รอบตัวเครื่อง อาจทำให้ระเบิดได้
- ห้ามติดตั้งเครื่องปรับอากาศในสถานที่ต่อไปนี้:
  - บริเวณที่มีน้ำมันเครื่องอยู่มาก
  - บริเวณใกล้ทะเลหรือชายหาดที่มีเกลืออยู่ในอากาศ
  - บริเวณที่มีความชื้นสูง
  - บริเวณที่มีป่นน้ำหรืออยู่ในใกล้ๆ
  - บริเวณที่มีก๊าซซัลเฟอร์
  - บริเวณที่มีเครื่องจักรหรืออุปกรณ์ที่ใช้ความถี่สูง (เครื่องเชื่อมโลหะความถี่สูง ฯลฯ)
  - บริเวณที่มีการใช้กรดบ่อยๆ
  - บริเวณที่มีการใช้สารพิเศษบ่อยๆ
- ติดตั้งเครื่องตัวในในแนวราบ มิฉะนั้น อาจทำให้มีน้ำรั่วซึมได้
- วัดปริมาณสัญญาณรบกวนเพียงพอเมื่อทำการติดตั้งเครื่องปรับอากาศในโรงพยาบาลหรือธุรกิจที่เกี่ยวข้องกับการสื่อสาร

หากมีการใช้งานเครื่องปรับอากาศในสภาพแวดล้อมดังกล่าวข้างต้น อาจทำให้เกิดความเสียหายจากการใช้งานได้บ่อยครั้ง ขอแนะนำให้เลือกประเภทของจุดติดตั้งเหล่านี้สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม กรุณาปรึกษาตัวแทนจำหน่าย

### เกี่ยวกับงานไฟฟ้า

**⚠ ข้อควรระวัง:**

- ควรให้บุคคลที่มีคุณสมบัติและเป็นวิศวกรไฟฟ้าที่เชี่ยวชาญดำเนินการเดินไฟฟ้าตามระเบียบใน [มาตรฐานด้านเทคนิคในการติดตั้งไฟฟ้า], [กฎการเดินสายไฟภายใน] และคู่มือการติดตั้งที่รู้เรื่องการใช้โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรื่องวงจรไฟฟ้า เป็นผู้ดำเนินการการเชื่อมลัดกับคนอื่นฯ ร่วมกับแหล่งจ่ายไฟเดียวกันอาจทำให้เบรกเกอร์และฟิวส์ไหม้ได้
- ห้ามต่อสายลงดินไปโดนท่อก๊าซ ท่อน้ำ สายล่อฟ้า หรือสายดินของโทรศัพท์สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม กรุณาปรึกษาตัวแทนจำหน่าย
- ในบางประเภทของจุดติดตั้ง จำเป็นจะต้องติดตั้งเบรกเกอร์ตัดไฟรั่วลงดินสำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม กรุณาปรึกษาตัวแทนจำหน่าย

### เกี่ยวกับการโยกย้าย

- เมื่อต้องถอดและติดตั้งเครื่องปรับอากาศใหม่อีกครั้งเมื่อคุณขยายบ้าน ปรับปรุงใหม่ หรือย้าย ให้ปรึกษาตัวแทนจำหน่ายล่วงหน้าเพื่อสอบถามให้แน่ใจถึงค่าใช้จ่ายที่ต้องใช้ในงานวิศวกรรมที่มีความชำนาญสำหรับการโยกย้าย

**⚠ ข้อควรระวัง:**

- ให้ปรึกษาตัวแทนจำหน่ายเมื่อต้องย้ายหรือติดตั้งเครื่องปรับอากาศใหม่ การติดตั้งที่ไม่ถูกต้อง อาจทำให้เกิดไฟดูดไฟไหม้ ฯลฯ

### เกี่ยวกับเสียงรบกวน

- ในการติดตั้ง ให้เลือกสถานที่ที่สามารถรองรับน้ำหนักของเครื่องปรับอากาศได้อย่างเต็มที่ และหลีกเลี่ยงสถานที่ที่มีเสียงรบกวนและแรงสั่นสะเทือน
- เลือกสถานที่ซึ่งมีอากาศเย็นหรืออุ่น และเสียงรบกวนจากช่องลมออกภายนอกของเครื่องปรับอากาศจะไม่รบกวนเพื่อนบ้าน
- หากมีวัตถุประหลาดวางอยู่ใกล้กับช่องลมออกภายนอกของเครื่องปรับอากาศ จะทำให้ประสิทธิภาพของเครื่องลดลงและทำให้เกิดเสียงรบกวนดังขึ้น หลีกเลี่ยงการวางสิ่งกีดขวางใดๆ ติดกับช่องลมออก
- หากเครื่องปรับอากาศมีเสียงผิดปกติใดๆ ให้ปรึกษาตัวแทนจำหน่าย

### การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ

- หากมีการใช้งานเครื่องปรับอากาศตลอดหลายฤดูกาล ภายในเครื่องอาจมีสิ่งสกปรกทำให้ประสิทธิภาพลดลง ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งาน อาจมีกลิ่นเหม็นและการถ่ายน้ำทิ้งอาจทำให้เครื่องเสื่อมคุณภาพได้ เนื่องจากฝุ่นและสิ่งสกปรก ฯลฯ

## 8. ข้อมูลจำเพาะ

### ตระกูล PEFY-P-VMH-E2

			P40VMH-E2	P50VMH-E2	P63VMH-E2	P71VMH-E2	P80VMH-E2
แหล่งไฟ			~220-240 V 50/60 Hz				
ความสามารถในการทำความเย็น <sup>*1</sup> /ความสามารถในการทำความร้อน <sup>*1</sup>		kW	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0	8.0/9.0	9.0/10.0
ขนาด (ความสูง/ความกว้าง/หนา)		mm	380/745/900	380/745/900	380/745/900	380/1030/900	380/1030/900
น้ำหนักสุทธิ		kg	42	42	43	57	57
พัดลม	อัตราการไหลเวียนอากาศ (ต่ำ-สูง)	m³/min	10.0-14.0	10.0-14.0	13.5-19.0	15.5-22.0	18.0-25.0
	แรงดันสถิตภายนอก <sup>*2</sup>	Pa	220 V	50/100/200	50/100/200	50/100/200	50/100/200
			230, 240 V	100/150/200	100/150/200	100/150/200	100/150/200
ระดับแรงดันเสียง (ต่ำ-สูง) <sup>*5</sup>	dB(A)	220 V	27-34	27-34	32-38	32-39	35-41
		230, 240 V	31-37	31-37	36-41	35-41	38-43
แผ่นกรอง			แผ่นกรองที่อายุการใช้งานยาวนาน (อุปกรณ์เสริม)				

			P100VMH-E2	P125VMH-E2	P140VMH-E2
แหล่งไฟ			~220-240 V 50/60 Hz		
ความสามารถในการทำความเย็น <sup>*1</sup> /ความสามารถในการทำความร้อน <sup>*1</sup>		kW	11.2/12.5	14.0/16.0	16.0/18.0
ขนาด (ความสูง/ความกว้าง/หนา)		mm	380/1195/900	380/1195/900	380/1195/900
น้ำหนักสุทธิ		kg	66	66	68
พัดลม	อัตราการไหลเวียนอากาศ (ต่ำ-สูง)	m³/min	26.5-38.0	26.5-38.0	28.0-40.0
	แรงดันสถิตภายนอก <sup>*2</sup>	Pa	220 V	50/100/200	50/100/200
		230, 240 V	100/150/200	100/150/200	100/150/200
ระดับแรงดันเสียง (ต่ำ-สูง) <sup>*5</sup>	dB(A)	220 V	34-42	34-42	34-42
		230, 240 V	38-44	38-44	38-44
แผ่นกรอง			แผ่นกรองที่อายุการใช้งานยาวนาน (อุปกรณ์เสริม)		

### ตระกูล PEFY-P-VMS1(L)-E

		P15VMS1(L)-E	P20VMS1(L)-E	P25VMS1(L)-E	P32VMS1(L)-E	
แหล่งไฟ		~220-240 V 50/60 Hz				
ความสามารถในการทำความเย็น <sup>*1</sup> /ความสามารถในการทำความร้อน <sup>*1</sup>	kW	1.7/1.9	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0	
ขนาด (ความสูง/ความกว้าง/หนา)	mm	200/700/700	200/700/700	200/700/700	200/700/700	
น้ำหนักสุทธิ	kg	19(18)	19(18)	19(18)	20(19)	
พัดลม	อัตราการไหลเวียนอากาศ (ต่ำ-กลาง-สูง)	m³/min	5-6-7	5.5-6.5-8	5.5-7-9	6-8-10
	แรงดันสถิตภายนอก <sup>*3</sup>	Pa	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
ระดับแรงดันเสียง (ต่ำ-กลาง-สูง) <sup>*3*5</sup>	dB(A)	22-24-28	23-25-29	23-26-30	23-27-32	
แผ่นกรอง		แผ่นกรองมาตรฐาน				

		P40VMS1(L)-E	P50VMS1(L)-E	P63VMS1(L)-E	
แหล่งไฟ		~220-240 V 50/60 Hz			
ความสามารถในการทำความเย็น <sup>*1</sup> /ความสามารถในการทำความร้อน <sup>*1</sup>	kW	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0	
ขนาด (ความสูง/ความกว้าง/หนา)	mm	200/900/700	200/900/700	200/1100/700	
น้ำหนักสุทธิ	kg	24(23)	24(23)	28(27)	
พัดลม	อัตราการไหลเวียนอากาศ (ต่ำ-กลาง-สูง)	m³/min	8-9.5-11	9.5-11-13	12-14-16.5
	แรงดันสถิตภายนอก <sup>*3</sup>	Pa	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
ระดับแรงดันเสียง (ต่ำ-กลาง-สูง) <sup>*3*5</sup>	dB(A)	28-30-33	30-32-35	30-33-36	
แผ่นกรอง		แผ่นกรองมาตรฐาน			

\* อุณหภูมิการทำงานของเครื่องตัวใน  
โหมดทำความเย็น: 15°CWB - 24°CWB  
โหมดทำความร้อน: 15°CDB - 27°CDB

\*1 กำลังในการทำความเย็น/ความร้อนแสดงถึงค่าสูงสุดที่เครื่องสามารถทำงานได้ในสภาวะดังนี้  
<การทำความเย็น> ในอาคาร: 27°CDB/19°CWB, นอกอาคาร: 35°CDB  
<การทำความร้อน> ในอาคาร: 20°CDB, นอกอาคาร: 7°CDB/6°CWB

\*2 แรงดันสถิตภายนอกถูกตั้งค่าเป็น 100 Pa (ที่ 220 V)/150 Pa (ที่ 230, 240 V) สำหรับการตั้งค่าจากโรงงาน

\*3 แรงดันสถิตภายนอกถูกตั้งค่าเป็น 15 Pa จากโรงงาน

\*4 รูปภายใน ( ) ระบุถึง VMS1L

\*5 เสียงเครื่องทำงานเป็นข้อมูลที่ได้มาจากห้องไร้เสียงสะท้อน

ตระกูล PEFY-P-VMHS-E

		P40VMHS-E	P50VMHS-E	P63VMHS-E	P71VMHS-E	P80VMHS-E
แหล่งไฟ		~220-240 V 50/60 Hz				
ความสามารถในการทำความเย็น <sup>*1</sup> /ความสามารถในการทำความร้อน <sup>*1</sup>	kW	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0	8.0/9.0	9.0/10.0
ขนาด (ความสูง/ความกว้าง/หนา)	mm	380/745/900	380/745/900	380/745/900	380/1030/900	380/1030/900
น้ำหนักสุทธิ	kg	35	35	35	45	45
พัดลม	อัตราการไหลเวียนอากาศ (ต่ำ-กลาง-สูง)	m³/min	10.0-12.0-14.0	10.0-12.0-14.0	13.5-16.0-19.0	15.5-18.0-22.0
	แรงดันสถิตภายนอก <sup>*4</sup>	Pa	50/100/150/200	50/100/150/200	50/100/150/200	50/100/150/200
ระดับแรงดันเสียง (ต่ำ-กลาง-สูง) <sup>*3</sup>	dB(A)	20-23-27	20-23-27	24-27-32	24-26-30	25-27-30
แผ่นกรอง		แผ่นกรองที่อายุการใช้งานยาวนาน (อุปกรณ์เสริม)				

		P100VMHS-E	P125VMHS-E	P140VMHS-E
แหล่งไฟ		~220-240 V 50/60 Hz		
ความสามารถในการทำความเย็น <sup>*1</sup> /ความสามารถในการทำความร้อน <sup>*1</sup>	kW	11.2/12.5	14.0/16.0	16.0/18.0
ขนาด (ความสูง/ความกว้าง/หนา)	mm	380/1195/900	380/1195/900	380/1195/900
น้ำหนักสุทธิ	kg	51	51	53
พัดลม	อัตราการไหลเวียนอากาศ (ต่ำ-กลาง-สูง)	m³/min	26.5-32.0-38.0	26.5-32.0-38.0
	แรงดันสถิตภายนอก <sup>*4</sup>	Pa	50/100/150/200	50/100/150/200
ระดับแรงดันเสียง (ต่ำ-กลาง-สูง) <sup>*3</sup>	dB(A)	27-31-34	27-31-34	27-32-36
แผ่นกรอง		แผ่นกรองที่อายุการใช้งานยาวนาน (อุปกรณ์เสริม)		

\* อุณหภูมิการทำงานของเครื่องตัวใน  
โหมดทำความเย็น: 15°CWB - 24°CWB  
โหมดทำความร้อน: 15°CDB - 27°CDB

\*1 กำลังในการทำความเย็น/ความร้อนแสดงถึงค่าสูงสุดที่เครื่องสามารถทำงานได้ในสภาวะดังนี้  
<การทำความเย็น> ในอาคาร: 27°CDB/19°CWB, นอกอาคาร: 35°CDB  
<การทำความร้อน> ในอาคาร: 20°CDB, นอกอาคาร: 7°CDB/6°CWB

\*2 แรงดันสถิตภายนอกถูกตั้งค่าเป็น 50 Pa จากโรงงาน

\*3 เสียงเครื่องทำงานเป็นข้อมูลที่ได้มาจากห้องไร้เสียงสะท้อน

\*4 แรงดันสถิตภายนอกถูกตั้งค่าเป็น 50 Pa จากโรงงาน

ตระกูล PFFY-P-VCM-E

		P20VCM-E	P25VCM-E	P32VCM-E	P40VCM-E
แหล่งไฟ		~220-240 V 50/60 Hz			
ความสามารถในการทำความเย็น <sup>*1</sup> /ความสามารถในการทำความร้อน <sup>*1</sup>	kW	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0	4.5/5.0
ขนาด (ความสูง/ความกว้าง/หนา)	mm	615/700/200	615/700/200	615/700/200	615/900/200
น้ำหนักสุทธิ	kg	18	18	18.5	21.5
พัดลม	อัตราการไหลเวียนอากาศ (ต่ำ-กลาง-สูง)	m³/min	5.0-6.0-7.0	5.5-6.5-8.0	8.0-9.5-11.0
	แรงดันสถิตภายนอก <sup>*2</sup>	Pa	0/10/40/60	0/10/40/60	0/10/40/60
ระดับแรงดันเสียง (ต่ำ-กลาง-สูง) <sup>*3</sup>	dB(A)	21-23-26	22-25-29	23-26-30	25-28-30
แผ่นกรอง		แผ่นกรองมาตรฐาน			

		P50VCM-E	P63VCM-E
แหล่งไฟ		~220-240 V 50/60 Hz	
ความสามารถในการทำความเย็น <sup>*1</sup> /ความสามารถในการทำความร้อน <sup>*1</sup>	kW	5.6/6.3	7.1/8.0
ขนาด (ความสูง/ความกว้าง/หนา)	mm	615/900/200	615/1100/200
น้ำหนักสุทธิ	kg	21.5	25.5
พัดลม	อัตราการไหลเวียนอากาศ (ต่ำ-กลาง-สูง)	m³/min	10.0-11.5-13.5
	แรงดันสถิตภายนอก <sup>*2</sup>	Pa	0/10/40/60
ระดับแรงดันเสียง (ต่ำ-กลาง-สูง) <sup>*3</sup>	dB(A)	28-31-34	28-32-35
แผ่นกรอง		แผ่นกรองมาตรฐาน	

\* อุณหภูมิการทำงานของเครื่องตัวใน  
โหมดทำความเย็น: 15°CWB - 24°CWB  
โหมดทำความร้อน: 15°CDB - 27°CDB

\*1 กำลังในการทำความเย็น/ความร้อนแสดงถึงค่าสูงสุดที่เครื่องสามารถทำงานได้ในสภาวะดังนี้  
<การทำความเย็น> ในอาคาร: 27°CDB/19°CWB, นอกอาคาร: 35°CDB  
<การทำความร้อน> ในอาคาร: 20°CDB, นอกอาคาร: 7°CDB/6°CWB

\*2 แรงดันสถิตภายนอกถูกตั้งค่าเป็น 10 Pa จากโรงงาน

\*3 เสียงเครื่องทำงานเป็นข้อมูลที่ได้มาจากห้องไร้เสียงสะท้อน

## Product Information

A Model	B Cooling Capacity (kW)		E Heating Capacity (kW)	F Total electric power input (kW) P <sub>elec</sub>	G Sound power level (per speed setting, if applicable) (dBA) L <sub>WA</sub>			
	C Sensible P <sub>rated,c</sub>	D Latent P <sub>rated,c</sub>	P <sub>rated,h</sub>					
PEFY-P15VMS1-E	1.60	0.10	1.90	0.050	49	46	46	-
PEFY-P20VMS1-E	1.90	0.30	2.50	0.050	49	47	46	-
PEFY-P25VMS1-E	2.20	0.60	3.20	0.060	50	48	47	-
PEFY-P32VMS1-E	2.70	0.90	4.00	0.070	52	49	48	-
PEFY-P40VMS1-E	3.20	1.30	5.00	0.070	53	51	50	-
PEFY-P50VMS1-E	4.00	1.60	6.30	0.090	56	54	53	-
PEFY-P63VMS1-E	5.00	2.10	8.00	0.090	57	55	54	-
PEFY-P15VMS1L-E	1.60	0.10	1.90	0.030	49	46	46	-
PEFY-P20VMS1L-E	1.90	0.30	2.50	0.030	49	47	46	-
PEFY-P25VMS1L-E	2.20	0.60	3.20	0.040	50	48	47	-
PEFY-P32VMS1L-E	2.70	0.90	4.00	0.050	52	49	48	-
PEFY-P40VMS1L-E	3.20	1.30	5.00	0.050	53	51	50	-
PEFY-P50VMS1L-E	4.00	1.60	6.30	0.070	56	54	53	-
PEFY-P63VMS1L-E	5.00	2.10	8.00	0.070	57	55	54	-
PEFY-P40VMH-E2	3.60	0.90	5.00	0.190	57	-	52	-
PEFY-P50VMH-E2	4.10	1.50	6.30	0.190	58	-	53	-
PEFY-P63VMH-E2	5.10	2.00	8.00	0.240	62	-	58	-
PEFY-P71VMH-E2	6.10	1.90	9.00	0.260	62	-	57	-
PEFY-P80VMH-E2	6.90	2.10	10.00	0.320	64	-	60	-
PEFY-P100VMH-E2	9.20	2.00	12.50	0.480	65	-	61	-
PEFY-P125VMH-E2	10.30	3.70	16.00	0.480	65	-	62	-
PEFY-P140VMH-E2	11.50	4.50	18.00	0.480	65	-	62	-
PEFY-P40VMHS-E	3.60	0.90	5.00	0.055	50	48	48	-
PEFY-P50VMHS-E	4.10	1.50	6.30	0.055	51	50	50	-
PEFY-P63VMHS-E	5.10	2.00	8.00	0.090	55	54	53	-
PEFY-P71VMHS-E	6.10	1.90	9.00	0.075	55	55	54	-
PEFY-P80VMHS-E	6.90	2.10	10.00	0.090	56	56	55	-
PEFY-P100VMHS-E	9.20	2.00	12.50	0.160	59	58	58	-
PEFY-P125VMHS-E	10.30	3.70	16.00	0.160	61	60	60	-
PEFY-P140VMHS-E	11.50	4.50	18.00	0.190	62	61	61	-
PFFY-P20VCM-E	1.70	0.50	2.50	0.022	46	44	43	-
PFFY-P25VCM-E	1.90	0.90	3.20	0.026	49	46	44	-
PFFY-P32VCM-E	2.40	1.20	4.00	0.031	50	48	46	-
PFFY-P40VCM-E	3.30	1.20	5.00	0.038	50	48	47	-
PFFY-P50VCM-E	4.00	1.60	6.30	0.053	54	51	50	-
PFFY-P63VCM-E	5.00	2.10	8.00	0.058	55	53	52	-

Note: \_\_\_\_\_

Rating condition

Cooling - Indoor: 27°C DB, 19°C WB  
Outdoor: 35°C DB, 24°C WB  
Heating - Indoor: 20°C DB, 15°C WB  
Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Recycle

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. Electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/ recycling center. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product. Please, help us to conserve the environment we live in!

A	Deutsch	Български	Eesti
	Français	Polski	Latviski
	Nederlands	Malti	Lietuviškai
	Español	Suomi	Hrvatski
	Italiano	Čeština	Norsk
	Ελληνικά	Slovenčina	Türkçe
	Português	Magyar	русский
	Dansk	Slovenščina	
	Svenska	Română	
	Modell	Модел	Mudel
B	modèle	Model	Modelis
	model	Mudell	Modelis
	modelo	Malli	Model
	modello	Model	Modell
	Μοντέλο	Model	Model
	Modelo	Modell	Модель
	Model	Model	
	Modell	Model	
	Kühlleistung	Охладителна мощност	Jahutusvõimsus
	Puissance frigorifique	Wydatność chłodnicza	Dzesēšanas jauda
C	Koelvermogen	Kapacitá tat-ikessiĥ	Vēsinimo pajēgumas
	Potencia de refrigeración	Jäähdytysteho	Kapacitet hládenja
	Capacità di raffreddamento	Chladicí výkon	Kļēlekapasitē
	Ψυκτική ισχύς	Výkon chlazení	Soģutma Kapasitesi
	Potência de arrefecimento	Hűtőteljesítmény	Охлаждающая мощность
	Køleevne	Zmogljivost hlajenja	
	Kylkapacitet	Capacitatea de răcire	

C	sensibel	за осезаема топлина	tajutav
	sensible	jawna	jūtama
	waarneembaar	sensitiva	juntamojo
	sensible	tuntuva	osjetni
	sensibile	citelný	Fornuftig
	αισθητή	citelný	Duyulur
	razoável	érezhető	Явная
D	sensibel	občutljivo	
	kännbar	sensibilă	
	latent	за скрита топлина	latentne
	latente	utajona	latentă
	latent	latentii	slaptojo
	latente	latentti	latentni
	latente	latentní	Latent
E	λανθάνουσα	latentný	Gizli
	latente	latens	Скрытая
	latent	latentno	
	latent	Capacitate de încălzire	
	Wärmeleistung	Отопительна мощност	Küttevõimsus
	Puissance calorifique	Wydajność grzewcza	Sildīšanas jauda
	Verwarmingsvermogen	Kapacitá tat-tishin	Šildymo pajėgumas
F	Potencia de calefacción	Lämmitysteho	Kapacitet grijanja
	Capacità di riscaldamento	Topný výkon	Varmekapasitet
	Θερμαντική ισχύς	Vykurovací výkon	Isıtma Kapasitesi
	Potência de aquecimento	Fűtőteljesítmény	Отопительная мощность
	Varmeydelse	Zmogljivost ogrevanja	
	Uppvärmningskapacitet	Capacitate de încălzire	
	Elektrische Gesamtleistungsaufnahme	Общо консумирана електрическа мощност	Koguelektritarbimine
G	Puissance électrique absorbée totale	Całkowity pobór mocy elektrycznej	Kopējā elektriskā ieejas jauda
	Totaal elektrisch ingangsvermogen	Total tal-input tal-enerġija elettrika	Bendra elektrinė vartojamoji galia
	Potencia eléctrica total utilizada	Sähkõn kokonaisototeho	Ukupan utrošak električne energije
	Potenza elettrica assorbita totale	Celkový elektrický príkon	Total elektrisk strøminngang
	Συνολική ηλεκτρική ισχύς εισόδου	Celkový elektrický príkon	Toplam elektrik gücü girişi
	Potência elétrica de entrada total	Teljes villamosenergia-bevitel	Суммарная подводимая электрическая мощность
	Samlet elektrisk effektoptag	Skupna vhodna električna moč	
H	Total tillförd elektrisk effekt	Putere electrică de intrare totală	
	Schalleleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)	Ниво на звуковата мощност (за отделните настройки на оборотите, ако е приложимо)	Müravõimsustase (kiiruse kohta, kui asjakohane)
	Niveau de puissance acoustique (pour chaque réglage de la vitesse, si disponible)	Poziom mocy akustycznej (w stosownych przypadkach w zależności od ustawienia prędkości)	Akustiskās jaudas līmenis (attiecīgā gadījumā – katram ātruma iestatījumam)
	Geluidsvermogensniveau (per snelheid, indien van toepassing)	Livell ta' qawwa tal-hoss (għal kull veloċità, jekk ikun applikabbli)	Garso galios lygis (kiekvieno spartos nuostačio, jei taikoma)
	Nivel de potencia acústica (por velocidad regulada, si procede)	Ānītehotaso (tarvittaessa käyntinopeuksittain)	Razina zvučne snage (u svakoj postavki brzine, ako je primjenjivo)
	Livello di potenza sonora (per ogni impostazione di velocità, se pertinente)	Hladina akustického výkonu (v příslušných případech pro jednotlivá nastavení rychlosti)	Lydeeffektivā (per hastighetsinnstilling, hvis aktuelt)
	Στάθμη ηχητικής ισχύος (ανά ρυθμιζόμενη ταχύτητα, κατά περίπτωση)	Hladina akustického výkonu (v prípade potreby z hľadiska nastavenia rýchlosti)	Ses gücü seviyesi (geçerli durumlarda hız ayarına göre)
I	Nível de potência sonora (por regulação da velocidade, se for caso disso)	Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)	Уровень звуковой мощности (по настройке скорости, если применимо)
	Lydeeffektniveau (pr. hastighedsindstilling, hvis relevant)	Nivo zvokovne moči (na nastavljenosti hitrost, če je ustrezno)	
	Ljudeffektnivå (per hastighet, om tillämpligt)	Nivelul de putere acustică (per treaptă de viteză, dacă este cazul)	

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-KONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

VYHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI ES  
IZJAVA ES O SKLADNOSTI  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
EF-SAMSVARSERKLÆRING

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.**  
**700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**  
**MADE IN THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφρά βιομηχανικό περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
intygat härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
kizárolagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbiakban leírt – lakossági, kereskedelmi és könnyűipari használatra szánt – légkondicionálók és hőszivattyúk:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
tímto prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že klimatizační jednotky a tepelná čerpadla popsaná níže jsou určena pro provoz v obytných prostorech, obchodních prostorech a prostorech lehkého průmyslu:  
týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že klimatizácie a tepelné čerpadlá uvedené nižšie, ktoré sú určené na použitie v domácnostiach, oblasti obchodu a ľahkého priemyslu:  
izjavljaj, v skladu z izključno odgovornostjo, da so klimatske naprave in toplotne črpalke, opisane spodaj, za uporabo v stanovanjskih, gospodarskih in manjših industrijskih okoljih:  
kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbiakban leírt – lakossági, kereskedelmi és könnyűipari használatra szánt – légkondicionálók és hőszivattyúk:  
niniejszym oświadczamy, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane niżej do użytkowania w środowisku mieszkaniowym, komercyjnym lub przemysłu lekkim:  
pod punom odgovornostjo izjavljuje da klima-uređaji i toplinske pumpe opisani u nastavku, namijenjeni za korištenje u stambenim i poslovnim prostorima i pogonima lake industrije:  
с настоящего декларира на своя собствена отговорност, че климатизаторите и термопомпите, са описани по-долу и предназначени за експлоатация в жилищни помещения, търговски халета и предприятия от леката промишленост:  
prin prezenta declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat și pompele de căldură descrise mai jos pentru utilizare în medii rezidențiale, comerciale și industriale ușoare:  
erklærer hermed med eneansvar, at klimaanlæggene og varmepumperne beskrevet nedenfor til brug i beboelsesmiljøer, kommercielle miljøer og letindustriemiljøer:  
erklærer herved på eget ansvar at klimaanleggene og varmepumpene beskrevet nedenfor for bruk i bolig-, kommersielle og lettindustrielle miljøer:

**MITSUBISHI ELECTRIC, PEFY-P15VMS1-E\*, PEFY-P20VMS1-E\*, PEFY-P25VMS1-E\*, PEFY-P32VMS1-E\*, PEFY-P40VMS1-E\*, PEFY-P50VMS1-E\*, PEFY-P63VMS1-E\***  
**PEFY-P15VMS1L-E\*, PEFY-P20VMS1L-E\*, PEFY-P25VMS1L-E\*, PEFY-P32VMS1L-E\*, PEFY-P40VMS1L-E\*, PEFY-P50VMS1L-E\*, PEFY-P63VMS1L-E\***  
**PEFY-P40VMH-E2\*, PEFY-P50VMH-E2\*, PEFY-P63VMH-E2\*, PEFY-P71VMH-E2\*, PEFY-P80VMH-E2\*, PEFY-P100VMH-E2\*, PEFY-P125VMH-E2\*,**  
**PEFY-P140VMH-E2\***  
**PEFY-P40VMHS-E\*, PEFY-P50VMHS-E\*, PEFY-P63VMHS-E\*, PEFY-P71VMHS-E\*, PEFY-P80VMHS-E\*, PEFY-P100VMHS-E\*, PEFY-P125VMHS-E\*,**  
**PEFY-P140VMHS-E\***  
**PFFY-P20VCM-E\*, PFFY-P25VCM-E\*, PFFY-P32VCM-E\*, PFFY-P40VCM-E\*, PFFY-P50VCM-E\*, PFFY-P63VCM-E\***  
**\* : , 1, 2, 3, ... , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.  
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Poznámka: Sériové číslo je na typovém štítku výrobku.  
Poznámka: Sériové číslo sa nachádza na továrenskom štítku produktu.  
Opomba: Serijska številka je na tablici z imenom izdelka.  
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.  
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.  
Napomena: Serijski broj je naznačen na natpisnoj pločici proizvoda.  
Забелешка: Серијният номер се намира на табелката с данни на продукта.  
Notă: Numărul de serie este amplasat pe plăcuța produsului.  
Bemærk: Serienumret befinder sig på produktets typeskilt.  
Merk: Serienummet finner du på produktets typeskilt.

Directives  
Richtlijnen  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Direttive  
Οδηγίες  
Directivas  
Direktiv  
Direktiver  
Директивы  
Směrnice  
Smernice  
Direktive  
Irányelvek  
Dyrektwy  
Direktive  
Директиви  
Directive  
Direktiver  
Direktiver

**2014/35/EU: Low Voltage**  
**2006/42/EC: Machinery**  
**2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility**



<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

**⚠ CAUTION**

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

**⚠ VORSICHT**

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

**⚠ PRECAUTION**

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

**⚠ VOORZICHTIG**

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

**⚠ CUIDADO**

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

**⚠ ATTENZIONE**

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

**⚠ CUIDADO**

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

**⚠ FÖRSIKTIGHET**

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

**⚠ DİKKAT**

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или резкой вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<ČESKY>

Originálem je angličtina. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Únik chladiva může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN378-1.
- Nezapomeňte okolo potrubí umístit izolaci. Přímý styk s holým potrubím může způsobit popáleniny nebo omrzliny.
- Nikdy nevkládejte baterie z žádného důvodu do úst, abyste je náhodně neposlkli.
- Spolknutí baterie může způsobit udušení nebo otrávení.
- Jednotku namontujte na tuhou konstrukci, abyste zabránili nadměrné provozní hluchosti nebo vibracím.
- Měření hluchosti se provádí v souladu s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) a ISO 13523(T1).

<SLOVENČINA>

Pôvodným jazykom je angličtina. Ostatné jazykové verzie vznikli prekladom z pôvodného jazyka.

**⚠ UPOZORNENIE**

- Presakovanie chladivej zmesi môže spôsobiť udusenie. Zabezpečte vetranie v súlade s normou EN378-1.
- Okolo potrubia omotajte izoláciu. Priamy kontakt s neizolovaným potrubím môže viesť k popáleninám alebo omrzlinám.
- Zo žiadneho dôvodu si nevkladajte batérie do úst. Mohli by ste ich náhodne prehltnúť.
- Prehltnutie batérie môže vyvolať dusenie in/ali zastrupitev.
- Jednotku umiestnite na pevnú konštrukciu, aby ste predišli nadmernému prevádzkovému huku alebo vibráciám.
- Meranie hluku sa vykonáva v súlade s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151 (T1) a ISO 13523 (T1).

<SLOVENŠČINA>

Izvirnik je v angleščini. Drugi jezikovne različice so prevodi izvirnika.

**⚠ POZOR**

- Uhajanje sredstva za hlajenje lahko povzroči zadušitev. Poskrbite za prezračevanje v skladu z EN378-1.
- Cevi ovijte v izolacijo. Neposredni stik z golimi cevmi lahko povzroči opekline ali ozeblene.
- Nikoli ne vstavljajte baterij v usta, da s tem preprečite nenamerno zaužitje.
- Zaužitje baterije lahko povzroči dušenje in/ali zastrupitev.
- Enoto namestite na trdno strukturo, da s tem preprečite prekomerni hrup in vibracije med delovanjem.
- Meritve hrupa so izvršene v skladu z JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) in ISO 13523(T1).

## <MAGYAR>

Az eredeti szöveg angol nyelven íródott. A más nyelven írt változatok az eredeti szöveg fordításai.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

- A hűtőkörző szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon a szellőzésről az EN378-1 szerint.
- Feltétlenül gondoskodjon a csövek szigeteléséről. A fedetlen csövek közvetlen megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Soha, semmilyen okból ne vegye a szájába az elemeket, nehogy véletlenül lenyelje.
- Az elem lenyelése fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- Az üzem közben fellépő, túlzott mértékű zaj és rezgés elkerülése érdekében az egységet merev szerkezetre kell szerelni.
- A zaj mérése a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) és ISO 13523(T1) szerint történik.

## <POLSKI>

Oryginał jest w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe stanowią tłumaczenia oryginału.

### ▲ PRZESTROGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać o owinięciu instalacji rurowej materiałem izolacyjnym. Bezpośredni kontakt z nieosłoniętą instalacją może spowodować oparzenia lub odmrożenia.
- Nigdy pod żadnym pozorem nie wkładać baterii do ust, mogłoby to spowodować przypadkowe połknięcie.
- Połknięcie baterii może spowodować udławienie i/lub zatrucie.
- Zamontować jednostkę na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi lub wibracjom podczas pracy.
- Pomiar hałasu został wykonany zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

## <HRVATSKI>

Izvornik je na engleskom jeziku. Druge jezične verzije su prijevod izvornika.

### ▲ OPREZ

- Istjecanje rashladnog sredstva može izazvati gušenje. Osigurajte prozračivanje sukladno normi EN378-1.
- Obvezno omotajte izolaciju oko cijevi. Izravan dodir s golim cijevima može dovesti do opekline ili smrzotina.
- Nikad i ni pod kojim uvjetima ne stavljajte baterije u usta kako ih ne biste slučajno progutali.
- Gutanje baterija može izazvati gušenje i/ili trovanje.
- Uredaj ugradite na čvrstu konstrukciju kako bi se spriječio prejak zvuk ili vibracija pri radu.
- Mjerenje buke obavlja se sukladno normama JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

## <БЪЛГАРСКИ>

Оригиналът е на английски език. Версиите на други езици са превод от оригинала.

### ▲ ВНИМАНИЕ

- Течът на хладилнен агент може да причини задушаване. Осигурете вентилация в съответствие с EN378-1.
- Не забравяйте да обвийте тръбите с изолация. Прекият контакт с неизолирани тръби може да доведе до изгаряния или измръзвания.
- Никога не слагайте батерии в устата си по каквато и да било причина, за да избегнете случайно поглъщане.
- Поглъщането на батерии може да причини задавяне и/или отравяне.
- Инсталирайте модула на стабилна подложка, за да предотвратите изтичане шум или вибрации вследствие експлоатацията.
- Измерванията на шума се изпълняват в съответствие с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

## <ROMÂNĂ>

Versiunea în limba engleză este originală. Versiunile din celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

### ▲ ATENȚIE

- Scurgerea agentului frigorific poate provoca sufocarea. Asigurați ventilație în conformitate cu standardul EN378-1.
- Asigurați-vă că izolați țevile. Contactul direct cu țevile neizolate poate duce la arsuri sau degerături.
- Nu introduceți niciodată bateriile în gură pentru a evita ingerarea accidentală.
- Ingerarea bateriilor poate provoca sufocarea și/sau otrăvirea.
- Instalați unitatea pe o structură rigidă pentru a preveni sunetul sau vibrația excesive în timpul funcționării.
- Măsurarea zgomotului este efectuată în conformitate cu standardele JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) și ISO 13523(T1).

## <Dansk>

Engelsk er originalsproget. Versionerne på andre sprog er oversættelser af originalversionen.

### ▲ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for udluftning i overensstemmelse med EN378-1.
- Husk at vikle isolering om rørføringen. Direkte kontakt med uisoleret rørføring kan medføre forbrændinger eller forfrysninger.
- Tag aldrig batterier i munden af nogen årsag for at undgå tilfældig slugning.
- Slugning af batterier kan medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en stiv konstruktion for at undgå meget høje driftslyde eller vibration.
- Støjmåling udføres i overensstemmelse med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

## <Norsk>

Engelsk er originalspråket. De andre språkversjonene er oversettelse av originalen.

### ▲ Forsiktig

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kveldning. Sørg for ventilasjon i henhold til EN378-1.
- Sikre at du vikler isolasjonen rundt rørene. Direkte kontakt med røret kan føre til forbrenning eller frostbit.
- Batteriene skal aldri plasseres i munnen av noen grunn for å unngå utilsiktet inntak.
- Inntak av batterisyre kan forårsake kveldning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stødig struktur for å hindre overdreven driftslyd eller vibrasjon.
- Støymåling utføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).





---

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Machinery Directive 2006/42/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

**mitsubishi** **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN